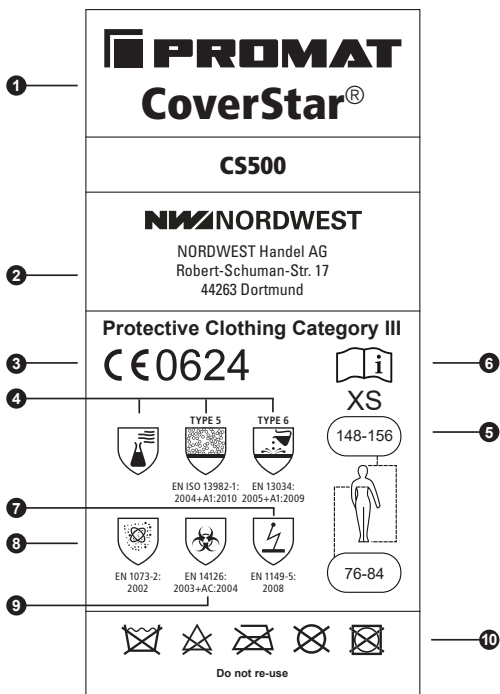


# CoverStar® CS500

Protective Clothing Category III

CE0624 Type 5B/6B

# PROMAT



(DE)	Gebrauchsanweisung	02	(LV)	Lietošanas instrukcija	20
(EN)	Instructions for use	04	(IT)	Modalità d'uso	22
(ES)	Instrucciones de uso	06	(SI)	Navodila za uporabo	24
(FR)	Conditions d'utilisation	08	(HU)	Használati utasítás	26
(PT)	Instruções de utilização	10	(DK)	Betjeningsvejledning	28
(NL)	Gebruiksvoorschriften	12	(SE)	Bruksanvisning	30
(TR)	Kullanım kılavuzu	14	(FI)	Käyttöohje	32
(HR)	Uputa na uporabu	16	(NO)	Bruksanvisning	34
(CZ)	Návod k použití	18			

# Gebrauchsanweisung (deutsch)

**Kennzeichnung: Jeder Overall ist mit einem Innenetikett versehen. Das Innenetikett enthält Informationen zum Leistungsgrad und zum Schutz, den der Overall bietet.**

1. CoverStar CS500 ist die Modellbezeichnung für einen genähten Overall mit Kapuze, Arm- Bein und Taillengummi.
2. Hersteller der Schutzkleidung.
3. CE-Kennzeichnung - Der Overall entspricht den europäischen Normen für persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III. Das Typen- und Qualitätssicherungszertifikat wurden 2015 durch Centro Tessile Cottoniero é Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2, I-21052 Busto Arsizio, Code der Zertifizierungsstelle : 0624, erstellt.
4. In den europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung sind sechs Schutzkleidungstypen definiert. Den Sechs Typen ist ein Symbol zugeordnet:



- Typ 1 - Gasdichte Kleidung
- Typ 2 - Nicht gasdichte Kleidung
- Typ 3 - Flüssigkeitsdichte Kleidung
- Typ 4 - Sprühdichte Kleidung
- Typ 5 - Partikeldichte Kleidung
- Typ 6 - Begrenzt spritzdichte Kleidung /Teilkörperschutz

Die Produktspezifikationen von NORDWEST entsprechen den in den europäischen Normen festgelegten Schutzkleidungstypen. Die CoverStar CS500 sind den Typen 5 und 6 zugeordnet.

5. Die Größenangaben beziehen sich auf Körpermaße und sind den üblichen Größen zugeordnet. Bitte wählen Sie Ihre benötigte Größe aus. Körpermasse (cm) <sup>1</sup>
6. Das Symbol des „Offenen Buches“ weist den Träger des Anzuges darauf hin, sich mit den „Hinweisen für das Tragen von Chemikalienschutzkleidung“ vertraut zu machen.
7. CoverStar CS500 Schutzanzüge sind antistatisch behandelt und bieten elektrostatischen Schutz gemäß EN 1149-5.
8. Darüberhinaus bieten Schutzanzüge CoverStar CS500 Schutz gegen Kontamination radioaktiver Partikel gemäß EN 1073-2:2002.
9. CoverStar CS500 Schutzanzüge bieten Infektionsschutz gemäß EN 14126:2003.
10. Die Symbole haben folgende Bedeutung <sup>2</sup>

## 1

Größe	Brustumfang	Körpergröße
<b>XS</b>	76-84	148-156
<b>S</b>	84-92	156-164
<b>M</b>	92-100	164-172
<b>L</b>	100-108	172-180
<b>XL</b>	108-116	180-188
<b>2XL</b>	116-124	188-196
<b>3XL</b>	124-132	196-204
<b>4XL</b>	132-140	196-204
<b>5XL</b>	140-148	196-204

## 2



Nicht waschen



Nicht bleichen



Nicht Bügeln



Nicht chemisch reinigen



Nicht trocknen

Leistungsprofil für CoverStar CS500 Overalls:						
Physikalische Daten	Einheit	Prüfergebnis		Meßmethode	Klasse	
Abriebfestigkeit	Zyklen	>1500		EN 530 Methode 2	5	
Dehnfestigkeit	N	längs 85 quer 51		EN ISO 13934-1	1	
Biegerissfestigkeit	Zyklen	> 100.000		ISO 7854	6	
Durchstichfestigkeit	N	10,8		EN 863	2	
Flammenprüfung		Material ist selbst verlöschend		EN 13274-4	erfüllt	
Weiterreissfestigkeit	N	längs 52,6 quer 33,3		ISO 9073-4	2	
Nahtfestigkeit	N	70		EN 13935-2	2	
Typ 6 - Spraytest				EN 17491-4	erfüllt	
Typ 5 - Partikeldichtigkeitstest				EN ISO 13982-2	erfüllt	
Penetrationsdaten		P	R	EN ISO 6530	P	R
H2SO4 30%		0	97		3	3
NaOH 10%		0	98		3	3
o-xylene		0	95,9		3	3
Butanol-n		0	98		3	3
Schutz gegen radioaktive Kontamination		Nennschutzfaktor ist 53,1		EN 1073-2:2002	2	
Schutz gegen biologische Kontamination				EN 14126:2003	erfüllt	
Schutz gegen kontaminierten Flüssigkeiten	kPa	20		ISO 16603/16604	6/6	
Schutz gegen kontaminierten eingetauchten Feststoffen	min	> 75		ISO 22610	6/6	
Schutz gegen flüssige Aerosole	log CFU	> 5		ISO 22611	3/3	
Schutz gegen Feststoffpartikel	log CFU	< 1		ISO 22612	3/3	
Antistatik (Oberflächenwiderstand)	Ω	≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup>		EN 1149-1	erfüllt	
<b>Anmerkung:</b> Weitere Informationen zur Barriereleistung erhalten Sie bei <b>NORDWEST</b> ®.						

**TYPISCHE EINSATZBEREICHE:** CoverStar CS500 Overall dienen dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. empfindlicher Produkte und Arbeitsvorgänge gegen Kontamination durch den Menschen. Je nach Gefährdungspotential der Chemikalie und der Expositionsbedingungen werden Sie zum Schutz vor feinen Partikeln und Sprühvorgängen mit Flüssigkeiten eingesetzt.

**VORBEREITUNGEN:** Verwenden Sie keine fehlerhaften Overalls. Im Falle von fehlerhaften Reissverschlüssen, Nähten oder funktionellen Mängeln bitten wir um Benachrichtigung vom NORDWEST. Angepasste Größe, korrektes Ankleiden, sowie intakte Reissverschlüsse mit Schutzblenden gewähren die sichere Handhabung.

**EINSATZBESCHRÄNKUNGEN:** Bitte stellen Sie sicher, dass Sie den für Ihren Einsatz angemessenen Schutzanzug gewählt haben. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Anbieter von CoverStar CS500 Overalls oder an NORDWEST. Die Entscheidung darüber, mit welcher Schutzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz, usw.) CoverStar CS500 Overalls kombiniert werden können und wie lange Sie in bestimmten Einzelfällen getragen werden können (Im Hinblick auf Tragekomfort und Wärmestress) erfolgt grundsätzlich in Alleinverantwortung des Anwenders. Für unsachgemäße Verwendung übernimmt NORDWEST keinerlei Haftung. LAGERUNG: CoverStar CS500 Overalls können in handelsüblicher Weise gelagert werden.

**ENTSORGUNG:** CoverStar CS500 Overalls können umweltgerecht thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Die Art der Entsorgung ist ausschließlich von der Kontamination bei der Verwendung abhängig.

# Instructions for use (english)

**Marking: Each Coverall is identified by an inside label indicates the type of protection and some further information for use.**

1. CoverStar CS500 is the model name for a protective coverall with hood and with elastics at waist, ankles and wrists.
2. Manufacturer of the garment.
3. CE-marking - The coverall corresponds to the European standards for personal protective equipment of category III. Type-test and quality assurance certificates were issued in 2015 by Centro Tessile Cottoniero é Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant'Anna, 2, I-21052 Busto Arsizio, identified by the EC Notified Body number 0624.
4. The European standards for chemical protective clothing define six types of protection, which are symbolized in one pictogram.



- Typ 1 - Gas tight clothing
- Typ 2 - Non gas tight clothing
- Typ 3 - Liquid tight clothing
- Typ 4 - Spray tight clothing
- Typ 5 - Particle tight clothing
- Typ 6 - Limited splash tight clothing

NORDWEST products specification correspond to the protection types of the European standards. CoverStar CS500 coveralls offer protection of type 5 and 6.

5. The size table combines the body measurements with the standard sizes S-XXXL. Please check your body measurements and select your correct size. Body measurement (cm): <sup>1</sup>
6. The Symbol of the „Open Book“ remembers the wearer to familiarize himself with the „Instructions for Use“.
7. CoverStar CS500 coveralls are antistatically treated and offer electrostatic protection according to EN 1149-5.
8. In addition the protection coveralls CoverStar CS500 offer protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002.
9. CoverStar CS500 coveralls are tested against infective agents according to EN 14126:2003.
10. The five care-pictograms indicate: <sup>2</sup>

## 1

Size	Chest Girth	Body Height
<b>XS</b>	76-84	148-156
<b>S</b>	84-92	156-164
<b>M</b>	92-100	164-172
<b>L</b>	100-108	172-180
<b>XL</b>	108-116	180-188
<b>2XL</b>	116-124	188-196
<b>3XL</b>	124-132	196-204
<b>4XL</b>	132-140	196-204w
<b>5XL</b>	140-148	196-204

## 2



Do not wash



Do not clean



Do not iron



Do not dry clean



Do not machine dry

## Performance profil of CoverStar CS500 Coveralls:

Physical data	Unit	Result		Test-Method	Class	
Abrasion resistance	Cycles	>1500		EN530 Methode 2	5	
Tensile strenght	N	Long 85 Transv 51		EN ISO 13934-1	1	
Flax cracking resistance	Cycles	> 100.000		ISO7854 Methode B	6	
Puncture resistance	N	10,8		EN863	2	
Resistance to Ignition		Self extingusihing material		EN 13274-4	pass	
Tear resistance	N	Long 52,6 Transv 33,3		ISO9073-4	2	
Seam strenght	N	70		EN 13935-2	2	
Type 6: Spraytest				EN 14605	pass	
Type 5: Aerosol inward leakagetest				EN ISO 13982-2	pass	
Penetration resistance		P	R	EN ISO 6530	P	R
H2SO4 30%		0	97		3	3
NaOH 10%		0	98		3	3
o-xylene		0	95,9		3	3
Butanol-n		0	98		3	3
Protection against radioactive particulates		Nominal Protectionfactor 53,1		EN1073-2:2002	2	
Protection against infective agents				EN 14126:2003	pass	
Resistance to penetration by blood	kPa	20		ISO 16603/16604	6/6	
Resistance to penetration by contaminated liquids	min	> 75		ISO 22610	6/6	
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	log CFU	> 5		ISO 22611	3/3	
Resistance to penetration by contaminated solid particles	log CFU	< 1		ISO 22612	3/3	
Surface resistance	Ω	≤ 2.5 x 10 <sup>9</sup>		EN 1149-1	erfüllt	

Remark: For further information concerning the barrier performances please contact NORDWEST<sup>ST</sup>.

**PREPARATIONS BEFORE USE:** Do not use incorrect coveralls. In case of aully zipper, seams or any other defect, please contact NORDWEST. The Correct size combined with correct dressing and a closed zipper protected by flap assures the protective performace of the coverall.

**LIMITATIONS OF USE:** Please ensure that you have chosen the right garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier of the garment NORDWEST. The user shall be the sole judge for correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment, etc.) and for how long CoverStar CS500 coveralls can be worn with respect to its protective performance, wear comfort and heat stress. NORDWEST shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of CoverStar CS500 coveralls.

**STORAGE:** CoverStar CS500 coveralls can be stored according to customers storage practices.

**DISPOSAL:** CoverStar CS500 without harm to the environment. Restictions to disposal result only from contaminants introduced during use.

# Instrucciones de uso (español)

**Identificación:** Cada mono está provisto de una etiqueta en el interior. La etiqueta contiene información relativa a las características y el grado de protección ofrecido por el mono.

1. CoverStar CS500 es la denominación de modelo de un mono de costura provisto de capucha y bandas elásticas en brazos, piernas y cintura.
2. Fabricante de la indumentaria de protección.
3. Marcado "CE" – El mono cumple los requisitos comunitarios para equipos de protección individual de la categoría III. Los certificados de las pruebas realizadas y de calidad fueron emitidos en 2015 por Centro Tessile Cottoniero é Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2, I-21052 Busto Arsizio, con número de identificación por el organismo notificado CE 0624).
4. La normativa europea en materia de indumentaria de protección química define seis tipos de trajes de protección, cuyo símbolo es reproducido aquí debajo:



- Typ 1 - Trajes herméticos a los gases
- Typ 2 - Trajes no herméticos a los gases
- Typ 3 - Trajes herméticos a los líquidos
- Typ 4 - Trajes herméticos a las pulverizaciones
- Typ 5 - Trajes herméticos a las partículas
- Typ 6 - Trajes de protección limitada contra las salpicaduras / Protección parcial del cuerpo

Las especificaciones de producto de NORDWEST corresponden a los tipos de trajes de protección definidos en la normativa comunitaria. Los trajes CoverStar CS500 cumplen los requisitos de los tipos 5 y 6.

5. Las tallas indicadas se refieren a las medidas corporales y representan las tallas habituales. Elija la talla adecuada para usted. Medidas (en cm): <sup>1</sup>
6. El símbolo "libro abierto" invita al usuario del traje a familiarizarse con las "Instrucciones de Uso de Trajes de Protección Química".
7. Los trajes de protección CoverStar CS500 han sido sometidos a tratamiento electrostático y brindan protección electrostática según la norma EN 1149-5.
8. Los trajes de protección CoverStar CS500 protegen además de la contaminación con partículas radioactivas según la norma EN 1073-2:2002.
9. Los trajes de protección CoverStar CS500 protegen de las infecciones según la norma EN 14126:2003.
10. Significado de los símbolos: <sup>2</sup>

## 1

Talla	Perímetro torácico	Estatura
<b>XS</b>	76-84	148-156
<b>S</b>	84-92	156-164
<b>M</b>	92-100	164-172
<b>L</b>	100-108	172-180
<b>XL</b>	108-116	180-188
<b>2XL</b>	116-124	188-196
<b>3XL</b>	124-132	196-204
<b>4XL</b>	132-140	196-204w
<b>5XL</b>	140-148	196-204

## 2



No lavar



No blanquear



No planchar



No lavar en seco



No secar a máquina

## Perfil de características de los monos CoverStar CS500:

Características físicas	Unidad	Resultado del ensayo		Método de ensayo	Clase	
Resistencia a la abrasión	Ciclos	>1500		EN 530 Método 2	5	
Resistencia a la tracción	N	longitudinal: 85 transversal: 51		EN ISO 13934-1	1	
Resistencia al desgarro por flexión	Ciclos	> 100.000		ISO 7854	6	
Resistencia al punzonado	N	10,8		EN 863	2	
Ensayo de ignición		Material es autoextinguible		EN 13274-4	conforme	
Resistencia al desgarro	N	longitudinal: 52,6 transversal: 33,3		ISO 9073-4	2	
Resistencia de las costuras	N	70		EN 13935-2	2	
Typ 6 - Ensayo de pulverización traje				EN 17491-4	conforme	
Typ 5 - Ensayo de hermeticidad a las partículas				EN ISO 13982-2	conforme	
Datos de penetración		P	R	EN ISO 6530	P	R
H2SO4 30%		0	97		3	3
NaOH 10%		0	98		3	3
o-xileno		0	95,9		3	3
N-butanol		0	98		3	3
Protección contra la contaminación radioactiva		Factor de protección nominal: 21,7		EN 1073-2:2002	2	
Protección contra la contaminación biológica				EN 14126:2003	conforme	
	kPa	20		ISO 16603/16604	6/6	
Resistencia a la penetración a través de líquidos contaminados	min	> 75		ISO 22610	6/6	
Resistencia a la penetración de aerosoles contaminados biológicamente	log CFU	> 5		ISO 22611	3/3	
Resistencia a la penetración a través de partículas sólidas contaminadas	log CFU	< 1		ISO 22612	3/3	
Resistividad superficial	Ω	≤ 2.5 x 10 <sup>9</sup>		EN 1149-1	conforme	

Nota: Consulte a NORDWEST<sup>ST</sup> para obtener más información sobre las capacidades de barrera.

**CAMPOS DE APLICACIÓN TÍPICOS:** Los monos CoverStar CS500 brindan a los usuarios protección contra las sustancias peligrosas y protegen a los productos y procesos sensibles de la contaminación por el ser humano, aplicándose además en función del grado de peligrosidad del producto químico y las condiciones de exposición para la protección contra partículas finas y procesos de pulverización con líquidos.

**PREPARATIVOS:** No use monos defectuosos. Informe a NORDWEST cuando las cremalleras o costuras sean defectuosas o existan otros defectos funcionales. Una talla y colocación adecuadas y la existencia de cremalleras intactas provistas de protectores garantizan un uso seguro.

**LÍMITES DE APLICABILIDAD:** Asegúrese de elegir el traje de protección adecuado para la aplicación prevista. Consulte en caso de dudas a su distribuidor de monos CoverStar CS500 o la empresa NORDWEST. Será responsabilidad exclusiva del usuario determinar la combinabilidad de los monos CoverStar CS500 con otros equipos de protección individual (guantes, calzado, dispositivos para protección del sistema respiratorio) y la duración de la utilización específica en cuanto a confort y estrés térmico. NORDWEST no asume ninguna responsabilidad por el uso inadecuado.

**ALMACENAMIENTO:** Los monos CoverStar CS500 pueden almacenarse en la forma habitual.

**DESECHACIÓN:** Los monos CoverStar CS500 pueden desecharse mediante incineración o entrega a los depósitos pertinentes. El tipo de desechación depende exclusivamente de la contaminación padecida por el material durante su utilización.

# Conditions d'utilisation (française)

## Marquage: Chaque vêtement est étiqueté. L'étiquette intérieur indique les types de protection du pantalon.

1. Identification CoverStar CS500 Combinaison cousue, col mao, élastique taille, chevilles poignets.
2. Nom du fabricant.
3. Marquage CE - Cette combinaison répond aux exigences établies pour les équipements de protection individuelle de catégorie III selon la législation européenne. Les essais du modèle et l'assurance qualité ont été certifiés en 2015 Centro Tessile Cottoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2, I-21052 Busto Arsizio, identifiée sous le numéro d'organisme notifié CE 0624.
4. Les 6 types de protection et leurs pictogrammes définis par la norme européenne pour les vêtements de protection chimiques sont comme suit:



- Typ 1 - vêtement étanche aux gaz
- Typ 2 - vêtement étanche hors gaz
- Typ 3 - vêtement étanche hors gaz
- Typ 4 - vêtement étanche aux liquides
- Typ 5 - vêtement étanche aux particules
- Typ 6 - vêtement étanche aux éclaboussures limitées

Les spécifications de NORDWEST correspondent aux normes européennes des Équipements de Protection Individuels. Les pantalons CoverStar CS500 sont certifiés Types PB (6).

5. Les mesures indiquées correspondent aux cotes des tailles habituellement utilisées. Vérifiez votre taille ou vos mesures et prenez le pantalon correspondant. Taille en (cm): <sup>1</sup>
6. Le pictogramme „Livre Ouvert” indique les recommandations d'utilisation.
7. Les pantalons CoverStar CS500 sont les objets d'un traitement antistatique et offrent une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-5.
8. En outre les Combinaison CoverStar CS500 offre une Protection Contre la contamination radioactive conformément à la norme EN 1073-2:2002.
9. En outre le combinaison CoverStar CS500 offre protection biologique conformément à la norme EN 14126:2003.
10. Les pictogrammes concernant l'entretien signifient: <sup>2</sup>

### 1

Taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)
<b>XS</b>	76-84	148-156
<b>S</b>	84-92	156-164
<b>M</b>	92-100	164-172
<b>L</b>	100-108	172-180
<b>XL</b>	108-116	180-188
<b>2XL</b>	116-124	188-196
<b>3XL</b>	124-132	196-204
<b>4XL</b>	132-140	196-204w
<b>5XL</b>	140-148	196-204

### 2



Ne pas laver



Ne pas repasser



Ne pas nettoyer à sec



Ne pas nettoyer à sec



Ne pas sécher en tambour



Performances des combinaisons CoverStar CS500						
Données physiques	Unité	Résultat		Method-test	Classe	
Résistance à l'abrasion	Zyklen	> 1500		EN530 Methode 2	5	
Résistance à la traction	N	le long de 85 transversal 51		EN ISO 13934-1	1	
Résistance à la flexion	Zyklen	> 100.000		ISO 7854	6	
Résist. à la perforation	N	10,8		EN 863	2	
Appareils de protection respiratoire-Méthodes d'essai partie 3 d'essai partie 3		pas inflammable		EN 13274-4	accordé	
Résistance à la déchirure	N	le long de 52,6 transversal 33,3		ISO 9073-4	2	
force de couture	N	70		EN 13935-2	2	
Type 6: Essai de pulvérisation de bas niveau				EN 17491-4	accordé	
Type 5: Essai aerosol de particules solides				EN ISO 13982-2	accordé	
Données de pentr.chimi.		P	R	EN ISO 6530	P	R
H2SO4 30%		0	97		3	3
NaOH 10%		0	98		3	3
o-xylene		0	95,9		3	3
Butanol-n		0	98		3	3
Protection contre la contamination radioactive part		Nominal Protections-factor 21,7		EN 1073-2:2002	2	
Protection contre les agents contagieux				EN 14126:2003	accordé	
Résistance à la pénétration du sang et autres fluides	kPa	20		ISO 16603/16604	6/6	
Résistance à la pénétration des liquides contaminés	min	> 75		ISO 22610	6/6	
Résistance à la pénétration des aérosols contaminés biologiquement	log CFU	> 5		ISO 22611	3/3	
Résistance à la pénétration des particules solides	log CFU	< 1		ISO 22612	3/3	
Résistance de surface	Ω	≤ 2.5 x 10 <sup>9</sup>		EN 1149-1	accordé	
Remarque: Pour plus d informations sur performances barrier, consultez NORDWEST.						

**SECTEURS D'UTILISATIONS:** Les combinaisons CoverStar CS500 offrent aux utilisateurs protection Contres les substances dangereuses ou protegent produits et environnement de l homme. Leur utilisation est particulièrement recommandée pour la protection de microparticules, éclaboussures et pulvérisations, selon de degré de toxicité des produits et les conditions de travail.

**RECOMMANDATIONS:** Ne pas utiliser la combinaison si d'faut. Si erneture défectueuse, coutures ouvertes o autre défaut veuillez informer NORDWEST. Vous assurer du bon choix de la taille et de la combinaison. En cas te doute contacter votre fournisseur, voir meme direct NORDWEST.

**LIMITES D'UTILISATION:** Assurez vous que vous choisissez le vêtement adapté au travail. Dans le doute, contactez votre fournisseur ou NORDWEST. L'utilisateur est seul responsable du choix des accessoires, tels que masques, gants, chausants et de la durabilité de l'utilisation des combinaisons CoverStar CS500 en fonction des performances de protection, de confort. NORDWEST décline toute responsabilité pour utilisation des combinaisons CoverStar CS500 non conforme.

**MAGASINAGE ET ÉLIMINATION:** Les combinaisons doivent etre entreposées normalement. L élimination se fait par incinération ou entreposage. Dans ce cas restriction due au degré de contamination des combinaisons.

# Instruções de utilização (português)

**Identificação: Todos os macacões possuem uma etiqueta interna. A etiqueta interna contém informações sobre o grau de eficiência e proteção que o macacão oferece.**

1. O CoverStar CS500 é a descrição do modelo para um macacão cosido com capuz, elástico nos braços, perna e cintura.
2. Fabricante do vestuário de proteção.
3. Marcação CE - o macacão respeita as normas europeias referentes ao equipamento de proteção individual da categoria III. Os certificados relativos a garantia de qualidade e ao exame de tipo foram emitidos em 2015 pela Centro Tessile Cottoniero é Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2, I-21052 Busto Arsizio , identificada pelo numero de organismo notificado pela CE 0624.
4. Nas normas europeias referentes a vestuário de proteção contra produtos químicos estão definidos seis tipos de vestuário de proteção. Foi atribuído um símbolo a cada um dos seis tipos:



- Tipo 1 - Vestuário hermético aos gases
- Tipo 2 - Vestuário não hermético aos gases
- Tipo 3 - Vestuário estanque aos líquidos
- Tipo 4 - Vestuário estanque às névoas
- Tipo 5 - Vestuário estanque às partículas
- Tipo 6 - Vestuário parcialmente estanque a salpicos e de proteção a apenas algumas partes do

As especificações de produtos da NORDWEST correspondem aos tipos de vestuário de proteção definidos pelas normas europeias. Os CoverStar CS500 foram atribuídos aos tipos 5 e 6.

5. As indicações de tamanhos referem-se às dimensões do corpo e estão atribuídos aos tamanhos normais. Selecione o tamanho que necessita. Tamanho (cm). <sup>1</sup>
6. O símbolo do „Livro aberto“ indica ao utilizador do fato que este se deve familiarizar com as „Indicações para a utilização de vestuário de proteção contra produtos químicos“.
7. Os fatos de proteção CoverStar CS500 possuem um tratamento antiestático e garantem uma proteção eletrostática, conforme NE 1149-5.
8. Para além disso, os fatos de proteção CoverStar CS500 oferecem proteção contra contaminação de partículas radioativas, conforme EN 1073-2:2002.
9. Os fatos de proteção CoverStar CS500 oferecem proteção contra infeção, conforme EN 14126:2003.
10. Os símbolos têm o seguinte significado: <sup>2</sup>

1

Tamanho	Medida de peito	Altura
<b>XS</b>	76-84	148-156
<b>S</b>	84-92	156-164
<b>M</b>	92-100	164-172
<b>L</b>	100-108	172-180
<b>XL</b>	108-116	180-188
<b>2XL</b>	116-124	188-196
<b>3XL</b>	124-132	196-204
<b>4XL</b>	132-140	196-204
<b>5XL</b>	140-148	196-204

2



Lavagem não permitida



Não utilizar lixívia



Não passar a ferro



Não limpar a seco



Não colocar na máquina de secar

Perfil de desempenho para macacões CoverStar CS500:						
Dados físicos	Unidade	Resultado de verificação		Método de medição	Classe	
Resistência ao desgaste	Ciclos	>1500		EN 530 método 2	2	
Ductilidade	N	longitudinal: 85 transversal: 41		EN ISO 13934-1	1	
Resistência à rutura	Ciclos	> 100.000		ISO 7854	6	
Resistência contra punção	N	10,8		EN 863	2	
Teste da chama		O material é auto-extinguível		EN 13274-4	cumprido	
Resistência a propagação de rasgos	N	longitudinal: 52,6 transversal: 33,3		ISO 9073-4	2	
Resistência da costura	N	70		EN 13935-2	2	
Tipo 6: Fato de teste de pulverização				EN 17491-4	cumprido	
Tipo 5: Teste de proteção contra partículas				EN ISO 13982-2	cumprido	
Dados de penetração		P	R	EN ISO 6530	P	R
H2SO4 30%		0	97		3	3
NaOH 10%		0	98		3	3
o-xileno		0	95,9		3	3
Butanol-n		0	98		3	3
Proteção contra contaminação radioativa		O fator de proteção nominal é 53,1		EN 1073-2:2002	2	
Proteção contra contaminação biológica				EN 14126:2003	cumprido	
Resistência à penetração de sangue e fluidos	kPa	20		ISO 16603/16604	6/6	
Resistência à penetração de líquidos contaminados	min	> 75		ISO 22610	6/6	
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	log CFU	> 5		ISO 22611	3/3	
Resistência à penetração de partículas sólidas contaminadas	log CFU	< 1		ISO 22612	3/3	
Resistência da superfície	Ω	≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup>		EN 1149-1	cumprido	
Observação: Poderá obter mais informações sobre o efeito de barreira junto da NORDWEST <sup>ST</sup>						

**ÁREAS DE APLICAÇÃO TÍPICAS:** Os macacões CoverStar CS500 servem para a proteção de trabalhadores contra substâncias perigosas ou produtos sensíveis e procedimentos de trabalho contra contaminação por parte do Homem. Dependendo do potencial de perigo dos químicos e das condições de exposição, eles são utilizados para proteger contra partículas finas e procedimentos de pulverização com líquidos.

**PREPARAÇÕES:** Não utilize macacões danificados. No caso de fechos éclair e costuras com danos ou danos funcionais, pedimos-lhe que entre em contato com a NORDWEST. Tamanho adequado, utilização correta e fechos éclair intactos com cobertura de proteção garantem uma aplicação segura.

**LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** Antes da utilização, assegure-se de que escolheu o fato de proteção adequado. Em caso de dúvidas, dirija-se ao seu vendedor do macacão CoverStar CS500 ou à NORDWEST. A decisão sobre que equipamento de proteção (luvas, calçado, proteção respiratória, etc.) que pode ser combinado com os macacões CoverStar CS500 e durante quanto tempo podem ser usados em casos individuais (em relação ao conforto de utilização e stress térmico) é da responsabilidade exclusiva do utilizador. Para utilizações incorretas, a NORDWEST não se responsabiliza.

**ARMAZENAMENTO:** Os macacões CoverStar CS500 podem ser armazenados de forma comum.

**ELIMINAÇÃO:** Os macacões CoverStar CS500 podem ser eliminados de forma ecologicamente correta de forma térmica ou em aterros. O tipo de eliminação depende exclusivamente da contaminação durante a utilização.

# Gebruiksaanwijzingen (nederlands)

**Markering: Elke overall heeft een etiket aan de binnenkant. Daarop staat informatie over het prestatievermogen en de beschermingsgraad die deze overall biedt.**

1. CoverStar CS500 is de benaming van een genaaide overall met kap en met elastische mouwen, pijpen en taille.
2. Fabrikant van beschermende kleding.
3. CE-norm – De overall voldoet aan de Europese norm voor persoonlijke beschermingsmiddelen uit de categorie III. Type-testen en kwaliteitsgarantiecificaten werden in 2015 afgeleverd door Centro Tessile Cottoniero é Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2, I-21052 Busto Arsizio, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0624.
4. In de Europese norm voor Chemische beschermingskleding werden zes klassen gedefinieerd met elk een eigen symbool:



- Klasse 1 - Gasdichte kleding
- Klasse 2 - Niet-gasdichte kleding
- Klasse 3 - Vloeistofdichte kleding
- Klasse 4 - Neveldichte kleding
- Klasse 5 - Deeltjes(stof)dichte kleding
- Klasse 6 - Beperkte spatdichte kleding / gedeeltelijke lichamelijke bescherming

De productspecificaties van NORDWEST voldoen aan de in de Europese normen vastgelegde klassen. CoverStar CS500 behoort tot klasse 5/6.

5. De afmetingen duiden op de lichaamslengte/omvang en zijn weergegeven in de gebruikelijke maten. Gelieve de juiste maat te kiezen. De afmetingen zijn in centimeter aangeduid. <sup>1</sup>
6. Het symbool van het open boek wijst erop dat de drager van de overall zich vertrouwd dient te maken met de "Richtlijnen voor het dragen van chemische beschermingskleding".
7. CoverStar CS500 beschermingskleding is antistatisch behandeld en biedt een elektrostatische bescherming conform EN 1149-5:2008.
8. Bovendien biedt het pak CoverStar CS500 een bescherming tegen radioactieve stofdeeltjes conform EN 1073-2:2002.
9. CoverStar CS500 biedt bescherming tegen besmettelijke agentia conform EN 14126:2003.
10. De symbolen op het etiket hebben volgende betekenis. <sup>2</sup>

## 1

Maat	Borstomvang	Lichaamslengte
<b>XS</b>	76-84	148-156
<b>S</b>	84-92	156-164
<b>M</b>	92-100	164-172
<b>L</b>	100-108	172-180
<b>XL</b>	108-116	180-188
<b>2XL</b>	116-124	188-196
<b>3XL</b>	124-132	196-204
<b>4XL</b>	132-140	196-204
<b>5XL</b>	140-148	196-204

## 2



Niet wassen



Niet bleken



Niet strijken



Niet chemisch reinigen



Niet drogen

Prestatie-eigenschappen van de CoverStar CS500 Overall:						
Fysische gegevens	Eenheid	Testresultaat		Meetmethode	Klasse	
Schuurvastheid	Cycli	> 1500		EN 530 Methode 2	5	
Treksterkte	N	längs: 85 quer: 51		EN ISO 13934-1	1	
Weerstand tegen herhaald plooiën	Cycli	> 100.000		ISO 7854	6	
Perforatieweerstand	N	10,8		EN 863	2	
Vlamproeven		Materiaal is zelfdovend		EN 13274-4	OK	
Doorscheurweerstand	N	längs: 52,6 quer: 33,3		ISO 9073-4	2	
Naadvastheid	N	70		EN 13935-2	2	
Type 6: Jettest overall				EN 17491-4	OK	
Type 5: Vastedeeltjestest				EN ISO 13982-2	OK	
Indringing van stoffen		P	R	EN ISO 6530	P	R
H2SO4 30%		0	97		3	3
NaOH 10%		0	98		3	3
p-xylene		0	95,9		3	3
Butanol-n		0	98		3	3
Bescherming tegen radioactieve contaminatie		Nominale beschermingsfactor is 21,7		EN 1073-2:2002	2	
Bescherming tegen biologische contaminatie				EN 14126:2003	OK	
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht	kPa	20		ISO 16603/16604	6/6	
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	min	> 75		ISO 22610	6/6	
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	log CFU	> 5		ISO 22611	3/3	
Weerstand tegen indringen van besmette vaste deeltjes	log CFU	< 1		ISO 22612	3/3	
Oppervlakteweerstand	Ω	≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup>		EN 1149-1	erfüllt	
Bemerking: Meer informatie over de maximale prestaties, vindt u bij NORDWEST <sup>ST</sup> .						

**TYPISCHE TOEPASSINGSMOGELIJKHEDEN:** CoverStar CS500 overalls hebben als doel medewerkers te beschermen tegen gevaarlijke of gevoelige stoffen en processen om hen zo voor contaminatie te behoeden. Afhankelijk van de gevaren die de chemicaliën en de blootstelling eraan met zich mee kunnen brengen, worden deze overalls gebruikt om u te beschermen tegen fijne stofdeeltjes en tijdens sproeiprocessen met vloeibare stoffen.

**VOORAFGAANDELIJKE CONTROLE:** Draag alleen overalls in onberispelijke staat. Wanneer ritssluitingen en/of naden gebreken vertonen of het beschermingspak niet naar behoren functioneert, dient u dit te melden bij NORDWEST. De juiste maat, de correcte draagwijze en intacte ritssluitingen met beschermingsflappen zijn de enige waarborg voor uw veiligheid.

**TOEPASSINGSBEPERKINGEN:** Controleer of de door u gekozen overall gebruikt kan worden voor uw doeleinden. Bij vragen wendt u zich best tot uw leverancier van CoverStar CS500 overalls of tot NORDWEST. Met welke andere beschermende uitrusting (handschoenen, schoenen, adembescherming, enz.) de CoverStar CS500 gedragen kan worden en hoe lang u het pak het beste draagt in bepaalde omstandigheden (draagcomfort en warmtetoename) hangt volledig van de gebruiker zelf af. Bij onrechtmatig gebruik kan NORDWEST in geen geval aansprakelijk worden gesteld.

**BEWARING:** CoverStar CS500 overalls kunnen bewaard worden zoals alle andere pakken.

**NA GEBRUIK:** CoverStar CS500 overalls kunnen milieuvriendelijke worden verbrand of op een erkende stortplaats worden gedeponeerd. De afvalverwerking hangt volledig af van de aard van contaminatie waaraan het pak is blootgesteld.

# Kullanım kılavuzu (türkçe)

**İşaretleme: Her tulum içerisinde bir iç etiket bulunmaktadır. Bu iç etiket üzerinde tulumla ilişkin koruyuculuk ve dayanıklılık ile ilgili özellikleri yer almaktadır.**

1. CoverStar CS500 dikilen kapüşonlu, kol, bacak ve bel lastikli bir tulumun model tanımıdır.
2. Koruyucu giysinin üreticisi.
3. CE işareti – Tulum Kişisel korunma ekipmanları ile ilgili III.kategoriden Avrupa Normu'na uygundur. Tip testi ve kalite guvence sertifikaları, AB onaylı kuruluş numarası 0624 olan Centro Tessile Cottoniero é Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2, I-21052 Busto Arsizio tarafından 2015'de verilmiştir.
4. Kimyasal maddelere karşı koruma sağlayan giysiler için Avrupa Normları içerisinde altı koruyucu giysi türü tanımlanmıştır. Her altı tip bir sembol ile eşleştirilmiştir:



- Tip 1 - Gaz geçirmeyen giysi
- Tip 2 - Gaz geçirmezlik özelliği olmayan giysi
- Tip 3 - Sıvı geçirmeyen giysi
- Tip 4 - Püskürtmelere karşı dayanıklı giysi
- Tip 5 - Partikül geçirmeyen giysi
- Tip 6 - Sınırlı seviyede püskürtmelere karşı dayanıklı giysi/kısmi beden korumalı

NORDWEST ürün özellikleri Avrupa normu ile belirlenen koruyucu giysi türlerine uygundur. CoverStar CS500 tip 5 ve 6'ya uygundur.

5. Beden bilgileri beden ölçülerine dayanır ve bilinen beden ölçüleri ile ilişkilendirilmiştir. Lütfen kendi beden ölçünüze uygun olanı seçiniz. Beden ölçüleri (cm) <sup>1</sup>
6. "Açık kitap" sembolü giysi kullanıcılarını kimyasal koruyucu giysiler konusundaki bilgilere sahip olması gerektiği uyarısını ifade eder.
7. CoverStar CS500 koruyucu tulumlar anti statik işlemden geçirilmiştir ve EN 1149-5
8. uyarınca elektrostatik korumalıdır. Bunun dışında CoverStar CS500 koruyucu giysileri EN 1073-2:2002 uyarınca radyo aktif partiküllerin bulaşma riskine karşı koruma sağlar.
9. CoverStar CS500 koruyucu giysileri EN 14126:2003 uyarınca enfeksiyona karşı koruma sağlar.
10. Sembollerin anlamları: <sup>2</sup>

## 1

Beden	Göğüs çevresi	Beden ölçüsü
<b>XS</b>	76-84	148-156
<b>S</b>	84-92	156-164
<b>M</b>	92-100	164-172
<b>L</b>	100-108	172-180
<b>XL</b>	108-116	180-188
<b>2XL</b>	116-124	188-196
<b>3XL</b>	124-132	196-204
<b>4XL</b>	132-140	196-204
<b>5XL</b>	140-148	196-204

## 2



Yıkamayınız



Ağartmayınız



Ütülemeyiniz



Kimyasal temizleme yapmayınız



Kurutmayınız

<b>CoverStar CS500 tulumlarına ilişkin özellikler:</b>						
<b>Fiziksel bilgiler</b>	<b>Birim</b>	<b>Test sonuçları</b>		<b>Ölçme metodu</b>	<b>Sınıf</b>	
Sürtünmeye karşı dayanıklılık	Devirler	>1500		EN 530 metot 2	5	
Esneleme gücü	N	boyuna: 85 enine: 51		EN ISO 13934-1	1	
Yırtılma-bükülme dayanıklılığı	Devirler	> 100.000		ISO 7854	6	
Batma dayanımı	N	10,8		EN 863	2	
Alev testi		Malzeme kendi kendine sönebilmektedir		EN 13274-4	gerçekleştirildi	
Yırtılma devamlılığı dayanımı	N	boyuna: 52,6 enine: 33,3		ISO 9073-4	2	
Dikiş dayanıklılığı	N	70		EN 13935-2	2	
Tip 6: Sprey testi				EN 17491-4	gerçekleştirildi	
Tip 5: Partikül geçirmezlik testi				EN ISO 13982-2	gerçekleştirildi	
Yayıma verileri		P	R	EN ISO 6530	P	R
H2SO4 30%		0	97		3	3
NaOH 10%		0	98		3	3
p-xylene		0	95,9		3	3
Butanol-n		0	98		3	3
Radyoaktif etkiye karşı koruma		Nominal koruma faktörü: 53,1		EN 1073-2:2002	2	
Biyolojik etkiye karşı koruma				EN 14126:2003	gerçekleştirildi	
Sentetik kan kullanarak kanın ve vücut sıvılarının delerek nüfuz etmesine karşı direnci	kPa	20		ISO 16603/16604	6/6	
Kirletilmiş sıvıların nüfuz etmesine karşı direnci	min	> 75		ISO 22610	6/6	
Biyolojik olarak kirletilmiş aerosollerin nüfuz etmesine karşı direnç	log CFU	> 5		ISO 22611	3/3	
Kirletilmiş katı partiküllerin nüfuz etmesine karşı direnç	log CFU	< 1		ISO 22612	3/3	
Yüzey direnci	Ω	≤ 2.5 x 10 <sup>9</sup>		EN 1149-1	gerçekleştirildi	
Not: Bariyer özelliklerine yönelik diğer bilgileri NORDWEST'ten temin edebilirsiniz.						

**TİPİK KULLANIM ALANLARI:** CoverStar CS 500 tulum, çalışanları tehlikeli maddelere yada hassas ürünlere karşı yada iş sürecinde başka insanlardan bu tür maddelerin bulaşmasına karşı korur. Kimyasalların tehlike potansiyeline ve açıklanan şartlara göre sıvıların ince partiküllerine karşı ve bu sıvıların püskürtüldüğü iş aşamalarında kişileri korumak amacıyla kullanılmaktadır.

**HAZIRLAMA:** Hatalı bir tulum kullanmayınız. Fermuar, dikiş veya işlevsel açıdan ayıplı ürünlerin NORDWEST'e bildirilmesi rica olunur. Uygun beden, kusursuz oturuş ve koruma patlı düzgün çalışan fermuarlar güvenli kullanım sağlar.

**KULLANIM ALANI İLE İLGİLİ KISITLAMALAR:** Kendi uygulama alanınıza en uygun korunma giysisini seçtiğinizden emin olun. Sorularınızı CoverStar CS500 tulumları satıcılarına veya NORDWEST'e yöneltebilirsiniz. CoverStar CS500 tulumlarının hangi koruyucu ekipmanlar (eldiven, ayakkabı, solunum cihazı vs) ile birleştirilebileceği ve ne kadar süre ile kullanılabilirliği, tamamen kullanıma bağlı olarak kişinin kendi sorumluluğunda verebileceği bir karardır (kullanım rahatlığı ve ısı stresi). Amaca uygun olmayan kullanımlarda NORDWEST herhangi bir sorumluluk üstlenmemektedir.

**DEPOLAMA:** CoverStar CS500 tulumları bilinen şekilde muhafaza edilebilir.

**ATIĞA AYIRMA:** CoverStar CS 500 tulumları çevreye zarar vermeden termik olarak ya da çöp deponilerinde atığa ayrılabilir. Atığa ayırmanın şekli yalnızca kullanım esnasındaki kontaminasyona bağlıdır.

# Uputa na uporabu (hrvatski)

**Oznaka: Svako radno odijelo ima etiketu s unutarnje strane. Na toj etiketi su sadržane informacije o stupnju djelotvornosti i zaštiti koju radno odijelo pruža.**

1. CoverStar CS500 je oznaka modela za šivano radno odijelo s kapuljačom i gumom na rukama, nogama i struku.
2. Proizvođač zaštitne odjeće.
3. CE oznaka – Radno odijelo odgovara europskim normama za osobnu zaštitnu opremu kategorije III. Tipski certifikat je dodijeljen godine od strane / Certifikat za kvalitetu je dodijeljen godine 2015. od strane Centro Tessile Cottoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2-I-21052 Busto Arsizio (VA) (šifra centra za certifikaciju: 0624).
4. U europskim normama za odjeću za zaštitu od kemikalija je definirano šest tipova zaštitne odjeće. Tim tipovima je dodijeljen simbol:  
Specifikacije proizvoda NORDWEST odgovaraju tipovima zaštitne odjeće utvrđenim u europskim normama. Proizvodu CoverStar CS500 su dodijeljeni tipovi 5 i 6.



- Tip 1 - Odjeća koja ne propušta plin
- Tip 2 - Odjeća koja propušta plin
- Tip 3 - Odjeća koja ne propušta tekućine
- Tip 4 - Odjeća koja ne propušta proizvode raspršivanja
- Tip 5 - Odjeća koja ne propušta čestice
- Tip 6 - Odjeća koja ograničeno ne propušta proizvode prskanja/Djelomična tjelesna zaštita

5. Podaci o veličini se odnose na tjelesne mjere i dodijeljeni su uobičajenim veličinama. Molimo da izaberete veličinu koja Vam je potrebna. Tjelesne mjere (cm) <sup>1</sup>
6. Simbol „otvorene knjige“ upućuje onoga tko nosi odijelo da se treba upoznati s „Uputama za nošenje odjeće za zaštitu od kemikalija“.
7. Zaštitna odijela CoverStar CS500 su antistatički obrađena i pružaju elektrostatičku zaštitu sukladno normi EN 1149-5.
8. Osim toga zaštitna odijela CoverStar CS500 pružaju i zaštitu od kontaminacije radioaktivnim česticama sukladno normi EN 1073-2:2002.
9. Zaštitna odijela CoverStar CS500 pružaju zaštitu od infekcije sukladno normi EN 14126:2003.
10. Simboli imaju sljedeće značenje: <sup>2</sup>

## 1

Veličina	Opseg grudi	Tjelesna visina
<b>XS</b>	76-84	148-156
<b>S</b>	84-92	156-164
<b>M</b>	92-100	164-172
<b>L</b>	100-108	172-180
<b>XL</b>	108-116	180-188
<b>2XL</b>	116-124	188-196
<b>3XL</b>	124-132	196-204
<b>4XL</b>	132-140	196-204
<b>5XL</b>	140-148	196-204

## 2



Ne prati



Ne izbijeljivati



Ne glačati



Ne čistiti kemijski



Ne sušiti



Učinkovitost radnih odijela CoverStar CS500:						
Fizikalni podaci	Jedinica	Rezultat ispitivanja		Metoda mjerenja	Klasa	
Otpornost na otiranje	Ciklusi	>1500		EN 530 Metoda 2	2	
Otpornost na istezanje	N	uzduž: 85 poprijeko: 51		EN ISO 13934-1	1	
Otpornost na svijanje	Ciklusi	> 100.000		ISO 7854	6	
Otpornost na probijanje	N	10,8		EN 863	2	
Ispitivanje plamenom		Materijal je samogasiv		EN 13274-4	ipunjena	
Otpornost na daljnje trganje	N	uzduž: 52,6 poprijeko: 33,3		ISO 9073-4	2	
Čvrstoća šava	N	70		EN 13935-2	2	
6-ös típus: Odijelo otporno na raspršivanje				EN 17491-4	ipunjena	
5-ös típus: Otpornost na propuštanje čestica				EN ISO 13982-2	ipunjena	
Podaci o prodiranju		P	R	EN ISO 6530	P	R
H2S04 30%		0	97		3	3
NaOH 10%		0	98		3	3
o-xylene		0	95,9		3	3
Butanol-n		0	98		3	3
Zaštita od radioaktivne kontaminacije		Nominalni zaštitni faktor je 53,1		EN 1073-2:2002	2	
Zaštita od biološke kontaminacije				EN 14126:2003	ipunjena	
Vér és testnedvek behatolásával szembeni ellenő.	kPa	20		ISO 16603/16604	6/6	
Szennyezett folyadék behatolásával szembeni ellenőllőség	min	> 75		ISO 22610	6/6	
Biológiailag szennyezett aeroszolk behatolásával szembeni ellenő.	log CFU	> 5		ISO 22611	3/3	
Szennyezett szilárd részecskék behatolásával szembeni ellenő.	log CFU	< 1		ISO 22612	3/3	
Felületi ellenőllás	Ω	≤ 2.5 x 10 <sup>9</sup>		EN 1149-1	ipunjena	
Napomena: Ostale informacije o zaštitnom učinku možete dobiti kod NORDWEST.						

**TIPIČNA PODRUČJA PRIMJENE:** Radna odijela CoverStar CS500 služe za zaštitu djelatnika od opasnih tvari odnosno opasnosti od kontaminacije preko čovjeka. Ovisno o potencijalnoj opasnosti od kemikalija i uvjetima izlaganja, primjenjuju se za zaštitu od slobodnih čestica i tekućina koje se raspršuju.

**PRIPREMA:** Ni u kom slučaju ne upotrebljavajte odijelo s greškom. U slučaju nedostataka na patentnom zatvaraču, šavovima ili funkcionalnih nedostataka odijela, molimo da obavijestite NORDWEST. Prilagođena veličina, pravilno odijevanje kao i ispravni patentni zatvarač sa zaštitnim zaslonom jamče sigurno rukovanje.

**OGRAIČENA PRIMJENA:** Molimo da provjerite jeste li za svoju namjenu izabrali primjereno zaštitno odijelo. Ako imate pitanja, molimo da se obratite svom ponuđaču radnih odijela CoverStar CS500 ili na NORDWEST. Odluku o tomu s kojom zaštitnom opremom (rukavice, cipele, zaštita za disanje, itd.) se radna odijela CoverStar CS500 mogu kombinirati (u pogledu komfora nošenja i toplinskog stresa) u načelu korisnik donosi na vlastitu odgovornost. Za nepravilnu primjenu NORDWEST ne preuzima nikakvu odgovornost.

**SKLADIŠTENJE:** Radna odijela CoverStar CS500 se mogu skladištiti na način uobičajen u trgovinama.

**ZBRINJAVANJE OTPADA:** Radna odijela CoverStar CS500 se mogu na ekološki način zbrinuti termički ili na deponijama. Način zbrinjavanja otpada ovisi isključivo o kontaminaciji pri primjeni.

# Návod k použití (čeština)

**Označení: Každý overal je opatřený vnitřní etiketou. Vnitřní etiketa obsahuje informace ke stupni výkonnosti a k ochraně, kterou overal poskytuje.**

1. CoverStar CS500 je označení modelu pro šitý overal s kapucí, gumou u rukou, nohou a v pasu.
2. Výrobce ochranného oděvu.
3. Značení CE - Overal odpovídá evropským normám pro osobní ochranné vybavení kategorie III. Certifikát k testu tohoto typu a osvědčení kvality byly vydány v roce 2015 certifikační společností Centro Tessile Cottoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2, I-21052 Busto Arsizio, a byly uznány notifikovanou osobou ES pod číslem 0624.
4. V evropských normách pro ochranný oděv proti chemikáliím je definováno šest typů ochranných oděvů. Těmto šesti typům je přiřazen symbol:



- Typ 1 - Plynotěsný oděv
- Typ 2 - Neplynotěsný oděv
- Typ 3 - Vodotěsný oděv
- Typ 4 - Oděv odolný proti postříkání
- Typ 5 - Oděv odolný proti částicím
- Typ 6 - Oděv omezeně odolný proti postříkání / dílčí ochrana těla

Specifikace produktů NORDWEST odpovídají typům ochranného oděvu stanoveným v evropských normách. CoverStar CS500 jsou přiřazeny typům 5 a 6.

5. Údaje k velikostem se vztahují na tělesné rozměry a jsou přiřazeny běžným velikostem. Vyberte prosím velikost, kterou potřebujete. Tělesné rozměry (cm) <sup>1</sup>
6. Symbol „otevřené knihy“ upozorňuje nositele oděvu na to, aby se seznámil s „Pokyny pro nošení ochranného oděvu proti chemikáliím“.
7. Ochranné oděvy CoverStar CS500 jsou antistaticky upraveny a poskytují elektrostatickou ochranu podle EN 1149-5.
8. Kromě toho poskytují ochranné oděvy CoverStar CS500 ochranu proti kontaminaci radioaktivními částicemi podle EN 1073-2:2002.
9. Ochranné oděvy CoverStar CS500 poskytují ochranu proti infekcím podle EN 14126:2003.
10. Symboly mají následující význam: <sup>2</sup>

## 1

Velikost	Obvod hrudníku	Výška
<b>XS</b>	76-84	148-156
<b>S</b>	84-92	156-164
<b>M</b>	92-100	164-172
<b>L</b>	100-108	172-180
<b>XL</b>	108-116	180-188
<b>2XL</b>	116-124	188-196
<b>3XL</b>	124-132	196-204
<b>4XL</b>	132-140	196-204
<b>5XL</b>	140-148	196-204

## 2



Neprat



Nebělit



Nežehlit



Nečistit chemicky



Nesušit

Profil výkonů pro overaly CoverStar CS500:						
Fyzikální údaje	Jednotka	Výsledek zkoušky		Metoda měření	Třída	
Odolnost proti ořezu	cykly	>1500		EN 530 Metoda 2	5	
Odolnost proti protažení	N	podélně: 85 příčně: 51		EN ISO 13934-1	1	
Odolnost proti ohybovým trhlinám	cykly	> 100.000		ISO7854 Metoda B	6	
Odolnost proti probodnutí	N	10,8		EN 863	2	
Zkouška plameny		Materiál je samozhášivý		EN 13274-4 Metoda 3	splněno	
Pevnost v trhu	N	podélně: 52,6 příčně: 33,3		ISO 9073-4	2	
Pevnost švu	N	70		EN 13935-2	2	
Typ 6: Test sprejem - oděv				EN 468	splněno	
Typ 5: Test těsnosti proti částicím				EN ISO 13982-2	splněno	
Údaje k penetraci		P	R	DIN EN 368	P	R
H2SO4 30%		0	97		3	3
NaOH 10%		0	98		3	3
p-xylene		0	95,9		3	3
Butanol-n		0	98		3	3
Ochrana proti radioaktivní kontaminaci		Jmenovitý ochranný faktor je 53,1		EN 1073-2:2002	2	
Ochrana proti biologické kontaminaci				EN 14126:2003	splněno	
Odolnost proti průniku krve a tělních tekutin	kPa	20		ISO 16603/16604	6/6	
Odolnost proti průniku kontaminovaných tekutin	min	> 75		ISO 22610	6/6	
Odolnost proti průniku biologicky kontaminovaných aerosolů	log CFU	> 5		ISO 22611	3/3	
Odolnost proti průniku kontaminovaných pevných částic	log CFU	< 1		ISO 22612	3/3	
Povrchový odpor	Ω	≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup>		EN 1149-1	erfüllt	
Poznámka: Další informace k funkci bariéry obdržíte u NORDWEST.						

**TYPICKÉ OBLASTI POUŽITÍ:** Overaly CoverStar CS500 slouží k ochraně pracovníků před nebezpečnými substancemi, popř. citlivých produktů a pracovních procesů proti kontaminaci člověkem. Podle potenciálu ohrožení chemikálie a expozičním podmínkám se používají k ochraně před jemnými částicemi a postřikání kapalinami.

**PŘÍPRAVA:** Nepoužívejte poškozené overaly. V případě vadných zipů, švů nebo funkčních závod informujte prosím NORDWEST. Přizpůsobená velikost, správné oblečení a intaktní zipy s ochranným podsazením zaručují bezpečnou manipulaci.

**OMEZENÍ POUŽITÍ:** Zajistěte prosím, abyste pro Vaše nasazení zvolili přiměřený ochranný oděv. V případě dotazů se prosím obraťte na Vašeho prodejce overalů CoverStar CS500 nebo na NORDWEST. Rozhodnutí o tom, s jakým ochranným vybavením (rukavice, obuv, ochrana dýchání atd.) lze kombinovat overaly CoverStar CS500 a jak dlouho je lze v určitých jednotlivých případech nosit (s ohledem na komfort při nošení a tepelný stres), je zásadně ve výlučné odpovědnosti uživatele. Za nepřiměřené použití nepřebírá NORDWEST žádnou záruku.

**SKLADOVÁNÍ:** Overaly CoverStar CS500 lze skladovat běžným způsobem.

**LIKVIDACE:** Overaly CoverStar CS500 lze zlikvidovat ekologicky tepelně nebo na skládkách. Způsob likvidace je závislý výlučně na kontaminaci při používání.

# Lietošanas instrukcija (Latviešu valoda)

**Iezīmēšana: Katram kombinezonam ir iekšēja etiķete. Iekšēja etiķete satur informācijas par efektivitāti un aizsardzību, kādā dod kombinezons.**

1. CoverStar CS500 ir modeļa nosaukums šūtam kombinezonam ar kapuci, rokas, kāju un vidukļa gumiju.
2. Aizsardzības drēbju ražotājs.
3. CE-iezīmēšana – Kombinezons atbilst eiropeiskām normām personīgam aizsardzības iekārtojuma ar kategoriju III. Tipa sertifikāti deva / Kvalitātes sertifikāti deva 2015 Centro Tessile Cottoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2-I-21052 Busto Arsizio (VA) (Sertificēšanas organizācijas kods: 0624).
4. Eiropēiskās normās ķīmikāliju aizsardzības drēbēm ir noteikti seši aizsardzības drēbju NORTHWEST produkta specifiskācijas atbilst aizsardzības drēbju tipiem, kas ir noteikti eiropeiskās normās. CoverStar



- tips 1 - gāzes necaurlaidīgas drēbes
- tips 2 - gāzes caurlaidīgas drēbes
- tips 3 - šķidrums necaurlaidīgas drēbes
- tips 4 - lāses necaurlaidīgas drēbes
- tips 5 - daļiņas necaurlaidīgas drēbes
- tips 6 - ierobežoti lāses necaurlaidīgas drēbes /daļēja ķermeņa aizsardzība

CS500 pieder tipiem 5 un 6.

5. Lieluma informācija attiecas uz ķermeņa lielumu un pieder normāliem lielumiem. Lūdzu izvēlēties nepieciešamo lielumu. Lielums (cm) <sup>1</sup>
6. Simbols „atvērtā grāmata” norāda kombinezona lietotājiem uz to, ka viņam jāiepazīstas ar „norādījumiem par ķīmikāliju aizsardzības drēbēm”.
7. CoverStar CS500 aizsardzības apģērbi ir antistatiski apstrādāti un dod elektrostatisko aizsardzību saskaņā ar EN 1149-5.
8. Bez tam aizsardzības apģērbi CoverStar CS500 dod aizsardzību pret radioaktīvo daļiņu kontamināciju saskaņā ar EN 1073-2:2002.
9. CoverStar CS500 Aizsardzības apģērbi dod aizsardzību pret infekcijām saskaņā ar EN 14126:2003.
10. Simboliem ir sekojošas nozīmes: <sup>2</sup>

## 1

Lielums	Krūšu apmērs	Ķermeņa lielums
<b>XS</b>	76-84	148-156
<b>S</b>	84-92	156-164
<b>M</b>	92-100	164-172
<b>L</b>	100-108	172-180
<b>XL</b>	108-116	180-188
<b>2XL</b>	116-124	188-196
<b>3XL</b>	124-132	196-204
<b>4XL</b>	132-140	196-204
<b>5XL</b>	140-148	196-204

## 2



Nemazgāt



Nebalināt



Negludināt



Netīrīt ķīmiski



Nežāvēt

**Efektivitātes profils I modelim CoverStar CS500 kombinezoni:**

Fiziskie dati	vienība	pārbaudes rezultāts	mērīšanas metode	klase	
Noberzuma izturība	cikli	>1500	EN 530 metode 2	5	
stiepšanas izturība	N	gar: 85 šķērsām: 51	EN ISO 13934-1	1	
lokanības un saplīsuma izturība	cikli	> 100.000	ISO 7854	6	
caurduršanas izturība	N	10,8	EN 863	2	
uguns pārbaude		materiāls dzesina pats	EN 13274-4	izpildīts	
saplīšanas izturība	N	gar: 52,6 šķērsām: 33,3	ISO 9073-4	2	
šuvu stiprums	N	70	EN 13935-2	2	
6. tips: Spraytests apgērbs			EN 17491-4	izpildīts	
5. tips: daļiņu hermetizācijas tests			EN ISO 13982-2	izpildīts	
penetrācijas dati		P	R	P	R
H2SO4 30%		0	97	3	3
NaOH 10%		0	98	3	3
o-xylene		0	95,9	3	3
Butanol-n		0	98	3	3
aizsardzība pret radioaktīvu kontamināciju		nominālais aizsardzības faktors ir 53,1	EN 1073-2:2002	2	
aizsardzība pret bioloģisko kontamināciju			EN 14126:2003	izpildīts	
Noturība pret asins un citu ķermeņa šķidrums	kPa	20	ISO 16603/16604	6/6	
Noturība pret inficētu šķidrums caursūkšanas	min	> 75	ISO 22610	6/6	
Noturība pret bioloģiski inficētu aerosolu caursūkšanas	log CFU	> 5	ISO 22611	3/3	
Noturība pret inficētu cieto daļiņu iekļūšanu	log CFU	< 1	ISO 22612	3/3	
Virsmas pretestība	Ω	≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup>	EN 1149-1	erfūllt	
Piezīme: Sīkāko informāciju par barjera efektivitāti jūs saņemsiet pie NORDWEST.					

**TIPISKĀS LIETOŠANAS JOMAS:** CoverStar CS500 kombinezoni kalpo līdzstrādnieku aizsardzībai pret bīstamām substancēm vai jūtīgus produktus un darba procesus pret cilvēku kontamināciju. Attiecīgi no ķīmikālijas briesmu potenciāla un ekspozīcijas noteikumiem tos lieto aizsardzībai pret smalkām daļiņām un šķidruma lāsēm.

**PRIEKŠDARBI:** Nelietojiet kombinezonus ar kļūdām. Ja nefunkcionē rāvējslēdzējs, šuvi vai citas daļas, lūdzu informējiet NORDWEST. Piemērots lielums, pareiza apģērbšana, kā arī funkcionējošie rāvējslēdzēji garantē drošu lietošanu.

**LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI:** lūdzu, nodrošināties, ka jūs izvēlējusies aizsardzības apģērbu, kas ir piemērots lietošanai. Ja rodas jautājumi, griezies, lūdzu, pie jūsu CoverStar CS500 Overalls pārdevēja vai pie NORDWEST. Izšķirties par to, ar kādu aizsardzības iekārtotumu (cimdi, kurpes, gāzmaskas un t.t.) var kombinēt kombinezonus CoverStar CS500 Overalls un cik ilgi to var nēsāt noteiktos gadījumos (ievērojot ērtību un siltuma stresu) – tas ir lietotāja atbildība. Par nepareizu lietošanu NORDWEST neatbild.

**UZGLABĀŠANA:** Kombinezonus CoverStar CS500 Overalls var uzglabāt kā citas preces.

**UTILIZĀCIJA:** Kombinezonus CoverStar CS500 Overalls var izmantot bez riska apkārtējai videi termiski vai atkritumu izgāztuvēs. Utilizācijas veids ir atkarīgs tikai no kontaminācijas lietošanas laikā.

# Modalità d'uso (Italiano)

**Contrassegno: ogni Overall è dotato di un'etichetta interna. L'etichetta interna contiene le informazioni sul grado di prestazioni e sulla protezione offerta da Overall.**

1. CoverStar CS500 è la designazione del modello per un Overall cucito con cappuccio, elastico in braccia, gambe e vita.
2. produttore di equipaggiamento per la protezione personale.
3. Contrassegno CE - Overall è conforme alle norme europee per l'equipaggiamento per la protezione personale della categoria III. certificati relativi alle prove di tipo e ai controlli qualità effettuati sono stati rilasciati nel 2015 dalla Centro Tessile Cottoniero e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2, I-21052 Busto Arsizio sono identificati dal codice dell'ente certificatore CE numero 0624.
4. Nelle norme europee per indumenti per la protezione chimica sono definite sei tipi di indumenti protettivi. A questi sei tipi viene assegnato un simbolo:



- Tipo 1 - indumenti a tenuta di gas  
 Tipo 2 - indumenti non a tenuta di gas  
 Tipo 3 - indumenti a tenuta di liquidi  
 Tipo 4 - indumenti a tenuta di spray  
 Tipo 5 - indumenti a tenuta di particelle  
 Tipo 6 - limita gli indumenti a tenuta di spray /la protezione corporea parziale

Le specifiche dei prodotti NORDWEST sono conformi ai tipi di indumenti protettivi stabiliti nelle norme europee. A CoverStar CS500 vengono assegnati i tipi 5 e 6.

5. I dati relativi alle dimensioni si riferiscono alla misura corporea e sono assegnati alle taglie comuni. Siete pregati di scegliere la taglia richiesta. Misura del corpo (cm) <sup>1</sup>
6. Il simbolo del "libro aperto" indica a chi indossa la tuta di familiarizzare con le "avvertenze per indossare gli indumenti per la protezione chimica".
7. le tute protettive Le CoverStar CS500 sono trattate antistaticamente e offrono una protezione elettrostatica in conformità alla EN 1149-5.
8. Inoltre le tute protettive CoverStar CS500 offrono protezione dalla contaminazione causata da particelle radioattive, conformemente alla norma EN 1073-2:2002.
9. Le tute protettive CoverStar CS500 offrono protezione contro le infezioni secondo la Norma EN 14126:2003.
10. I simboli hanno il seguente significato: <sup>2</sup>

## 1

Taglia	Circonferenza toracica	Altezza
<b>XS</b>	76-84	148-156
<b>S</b>	84-92	156-164
<b>M</b>	92-100	164-172
<b>L</b>	100-108	172-180
<b>XL</b>	108-116	180-188
<b>2XL</b>	116-124	188-196
<b>3XL</b>	124-132	196-204
<b>4XL</b>	132-140	196-204
<b>5XL</b>	140-148	196-204

## 2



Non lavare



Non usare  
candeggianti



Non stirare



Non lavare a secco



Non asciugare

<b>Profilo delle prestazioni di CoverStar CS500 Overall:</b>							
<b>Dati fisici</b>		<b>Unità</b>	<b>Risultato della prova</b>		<b>Metodo di prova</b>	<b>Classe</b>	
Resistenza all'abrasione		Cicli	>1500		EN 530 Metodo 2	5	
Resistenza alla trazione		N	assiale: 85 trasversale: 51		EN ISO 13934-1	1	
Resistenza alla rottura per flessione		Cicli	> 100.000		ISO 7854	6	
Resistenza allo strappo		N	10,8		EN 863	2	
Prova alla fiamma			Il materiale è autoes- tinguente		EN 13274-4	superato	
Resistenza alla propagazione di una lacerazione		N	assiale: 52,6 trasversale: 33,3		ISO 9073-4	2	
Resistenza delle cuciture		N	70		EN 13935-2	2	
Tipo 6: Tuta sottoposta al test con spray					EN 17491-4	superato	
Tipo 5: Test all'aerosol di materiale particellare					EN ISO 13982-2	superato	
Dati di penetrazione			P	R	EN ISO 6530	P	R
H2S04 30%		0	97			3	3
NaOH 10%		0	98			3	3
o-xylene		0	95,9			3	3
Butanol-n		0	98			3	3
Protezione da contaminazione radioattiva			Il fattore di protezione nominale è 53,1		EN 1073-2:2002	2	
Protezione da contaminazione biologica					EN 14126:2003	superato	
Resistenza alla penetrazione agenti patogeni trasportati		kPa	20		ISO 16603/16604	6/6	
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati		min	> 75		ISO 22610	6/6	
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati		log CFU	> 5		ISO 22611	3/3	
Resistenza alla penetrazione di particelle solide contaminate		log CFU	< 1		ISO 22612	3/3	
Resistività di superficie		Ω	≤ 2.5 x 10 <sup>9</sup>		EN 1149-1	superato	
Annotazione: Per ulteriori informazioni circa le caratteristiche protettive, si prega di contattare la Ditta NORDWEST.							

**UTILIZZAZIONI TIPICHE:** Le tute CoverStar CS500 Overall sono indumenti studiati per proteggere i lavoratori da sostanze pericolose ed i prodotti o i processi sensibili dalla contaminazione umana. Queste tute vengono generalmente utilizzate, a seconda della tossicità degli agenti chimici e delle condizioni di esposizione, per protezione dalle particelle fini e dai processi di nebulizzazione con dei liquidi.

**PREPARATIVI:** Non usare le tute Overall se difettose. In caso di chiusura in velcro, cucitura difettosa o vizi di tipo funzionale siete pregati di comunicarlo alla NORDWEST. Le taglie su misura, l'indumento calzato correttamente e le chiusure in velcro intatte con schermi di protezione garantiscono una sicura maneggevolezza.

**LIMITI D'USO:** Assicuratevi di aver scelto la tuta protettiva adatto al lavoro che dovete svolgere. Per informazioni contattate il vostro fornitore CoverStar CS500 Overall la Ditta NORDWEST. L'utente è l'unico in grado di giudicare se l'abbinamento di tute CoverStar CS500 Overall ed equipaggiamenti per la protezione (guanti, scarpe, equipaggiamento protettivo di respirazione, ecc.) sia veramente quello giusto e per quanto tempo si possa indossare una tuta per svolgere un determinato lavoro, tenendo conto delle sue caratteristiche protettive, del suo comfort e stress da calore. La NORDWEST non assume alcuna responsabilità se le tute vengono usate in modo improprio.

**STOCCAGGIO:** Le CoverStar CS500 Overall possono essere riposti secondo le normali tecniche di conservazione:

**SMALTIMENTO:** Le tute CoverStar CS500 Overall possono essere incenerite o seppellite in discariche controllate, senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Le eventuali limitazioni alla loro eliminazione dipendono unicamente dal tipo di contaminazione a cui sono state sottoposte.

# Navodila za uporabo (slovenščina)

**Označevanje: Vsak kombinezon je opremljen z notranjo etiketo. Notranja etiketa vsebuje informacije za stopnjo zmogljivosti in zaščite, ki jo zagotavlja kombinezon.**

1. CoverStar CS500 je modelna oznaka za šivan kombinezon s gumijasto kapuco, rokavi hlačnicami in pasom.
2. Proizvajalec zaščitnega oblačila.
3. Oznaka CE – Kombinezon ustreza evropskim normam za osebno zaščitno opremo kategorije III. Certifikata o preizkusu tipa in zagotavljanju kakovosti je leta 2015 izdal Centro Tessile Cotoniario é Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2, I-21052 Busto Arsizio, Združeno kraljestvo, pod identifikacijsko številko 0624 priglašene organa ES.
4. V evropskih normah za zaščitna oblačila pred kemikalijami, je definiranih šest tipkov zaščitnih oblačil. Šestim tipom je dodeljen en simbol:



- Tip 1 - Za pline nepropustna oblačila
- Tip 2 - Oblačila, ki niso nepropustna za pline
- Tip 3 - Za tekočine nepropustna oblačila
- Tip 4 - Za pršenje nepropustna oblačila
- Tip 5 - Za delce prahu nepropustna oblačila
- Tip 6 - Omejeno nepropustna oblačila za pršenje /delna zaščita telesa

Specifikacije izdelka NORDWEST ustrezajo tipom zaščitnih oblačil, določenih v evropskih normah. CoverStar CS500 so dodeljeni tipom 5 in 6.

5. Navedbe o velikostih se nanašajo na mere telesa in so dodeljene običajnim velikostim. Izberite velikost, ki ustreza vašim meram. Telesne mere (cm) <sup>1</sup>
6. Simbol „Odperta knjiga“ opozarja nosilca oblačila, da se mora seznaniti z „Opozorila za nošnje zaščitnih oblačil pred kemikalijami“.
7. CoverStar CS500 zaščitna oblačila so obdelana antistatično in zagotavljajo elektrostatično zaščito v skladu z EN 1149-5.
8. Poleg tega zagotavljajo zaščitna oblačila CoverStar CS500 zaščito pred kontaminacijo z radioaktivnimi delci v skladu z EN 1073-2:2002.
9. CoverStar CS500 zaščitna oblačila zagotavljajo zaščito pred infekcijami v skladu z EN 14126:2003.
10. Simboli imajo naslednji pomen: <sup>2</sup>

## 1

Velikost	Obseg prsi	Višina telesa
<b>XS</b>	76-84	148-156
<b>S</b>	84-92	156-164
<b>M</b>	92-100	164-172
<b>L</b>	100-108	172-180
<b>XL</b>	108-116	180-188
<b>2XL</b>	116-124	188-196
<b>3XL</b>	124-132	196-204
<b>4XL</b>	132-140	196-204
<b>5XL</b>	140-148	196-204

## 2



Ne perite



Ne belite



Ne likajte



Ne čistite kemično



Ne sušite



Profil zmogljivosti za kombinezone CoverStar CS500:						
Fizikalni podatki	Enote	Rezultat preizkusa		Metoda meritve	Razred	
Odpornost na drgnjenje	Ciklusi	>1500		EN 530 metoda 2	5	
Odpornost na raztezanje	N	vzdolž: 85 prečno: 51		EN ISO 13934-1	1	
Odpornost na pretrganje zaradi upogibanja	Ciklusi	> 100.000		ISO 7854	6	
Odpornost na prebadanje	N	10,8		EN 863	2	
Preizkus s plamenom		Material je samougasen		EN 13274-4	izpolnjen	
Odpornost na nadaljevanje trganja	N	vzdolž: 52,6 prečno: 33,3		ISO 9073-4	2	
Trdnost šivov	N	70		EN 13935-2	2	
Typ 6: Test s pršilom Obleka				EN 17491-4	izpolnjen	
Typ 5: Test neprepustnosti pred prašnimi delci				EN ISO 13982-2	izpolnjen	
Podatki op penetraciji		P	R	EN ISO 6530	P	R
H2S04 30%		0	97		3	3
NaOH 10%		0	98		3	3
p-xylene		0	95,9		3	3
Butanol-n		0	98		3	3
Zaščita pred radioaktivno kontaminacijo		Nazivni zaščitni faktor je 53,1		EN 1073-2:2002	2	
Zaščita pred biološko kontaminacijo				EN 14126:2003	izpolnjen	
Odolnost voči presakovanju krvi a telesných tekutín	kPa	20		ISO 16603/16604	6/6	
Odolnost voči presakovanju kontaminovaných kvapalín	min	> 75		ISO 22610	6/6	
Odolnost voči presakovanju biologicky kontaminovaných aerosólov	log CFU	> 5		ISO 22611	3/3	
Odolnost voči presakovanju kontaminovaných pevných častíc	log CFU	< 1		ISO 22612	3/3	
Povrchový odpor	Ω	≤ 2.5 x 10 <sup>9</sup>		EN 1149-1	izpolnjen	

Opomba: ostale informacije za barierne zmogljivosti boste dobili pri NORTHWEST.

**TIPIČNA PODROČJA UPORABE:** Kombinezoni CoverStar CS500 so namenjeni zaščiti sodelavcev pred nevarnimi snovmi, oz. občutljivimi izdelki in delovnimi postopki pred kontaminacijo zaradi človeka, odvisno od potenciala ogrožanja kemikalij in pogojev izpostavljenosti, se uporabljajo za zaščito pred finimi prašnimi delci in pršenjem tekočin.

**PRIPRAVA:** Ne uporabljajte kombinezonov z napakami. V primeru zadrge z napako, šivi ali funkcijskimi pomanjkljivostmi vas prosimo, da obvestite NORTHWEST. Prilagojena velikost, pravilno oblačenje ter nepoškodovanost zadrge z zaščitno obrobo zagotavljajo varno ravnanje.

**OMEJITVE UPORABE:** Prepričajte se, da ste za delo izbrali primerno zaščitno oblačilo. Če imate vprašanja, pokličite ponudnika kombinezona CoverStar CS500 ali NORTHWEST. Odločitev, katero zaščitno opremo (rokavice, čevlji, dihalna maska itd.) CoverStar CS500 lahko kombinirate s kombinezonom in kako dolgo jo lahko nosite v določenih primerih (glede udobnosti nošnje in toplotnega stresa) je v izrecni pristojnosti uporabnika samega. Za nestrokovno uporabo ne prevzema NORTHWEST nobene garancije.

**SKLADIŠČENJE:** Kombinezone CoverStar CS500 lahko skladiščite na trgovsko običajen način.

**ODSTRANJEVANJE MED ODPADKE:** Kombinezone CoverStar CS500 lahko odstranite med odpadke s toplotno obdelavo ali na deponijo. Način odstranjevanja odpadkov je odvisna izključno od kontaminacije med uporabo.

# Használati utasítás (magyar)

**Árjelzés: Minden overallban be van varrva egy belső címke. A belső címkén fontos információk találhatóak arra vonatkozóan, hogy az overall milyen teljesítménysztyába tartozik, és milyen védelmet nyújt.**

1. A CoverStar CS500 modell egy varrott overall kapucnival, gumírozott ujjakkal, nadrágszárral és derékkal.
2. A védőruházat gyártója.
3. CE jelzés – Az overall megfelel a III. kategóriába tartozó személyes védőfelszerelésekre vonatkozó európai szabványoknak. A termék típusbesztelési és minőségbiztosítási tanúsítványait az S Centro Tessile Cotoniario é Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2, I-21052 Busto Arsizio – EU Elismert szervei azonosítószám: 0624) állította ki 2011-ben.
4. Az európai szabvány szerint a vegyszerek elleni védőöltözetek hat védőruhatípusba sorolhatók be. A hat típus mindegyike egy külön jelzéssel van ellátva:



- 1 típus - gázálló ruházat
- 2 típus - nem gázálló ruházat
- 3 típus - folyadékálló ruházat
- 4 típus - permetálló ruházat
- 5 típus - részecskeálló ruházat
- 6 típus - korlátozottan permetálló ruházat / részleges védelem

Az NORDWEST termékek specifikációja megfelel a védőruháhati típusokról szóló európai szabvány előírásainak. A CoverStar CS500 termék az 5. és 6. típuscsoportba tartozik.

5. A méretek alapjául a testméret szolgál, és a méretezés megfelel a szokásos méreteknél. Kérjük, válassza ki az Ön számára szükséges méretet. Testméret (cm). <sup>1</sup>
6. A „nyitott könyv” jelzés arra utal, hogy a védőöltözet viselőjének el kell olvasnia az alábbi tájékoztatót: „Tudnivalók a vegyszerek elleni védőöltözet viselésénél”.
7. A CoverStar CS500 védőruhák antisztatikus rétegűek, és elektrosztatikus védelmet is nyújtanak az EN 1149-5 szabvány előírásainak megfelelően.
8. A CoverStar CS500 védőruhák ezen kívül védelmet nyújtanak a radioaktív részecskék okozta szennyezések ellen az EN 1073-2:2002 sz. szabványban foglaltaknak megfelelően.
9. A CoverStar CS500 védőruhák védenek a fertőzések ellen az EN 14126:2003 sz. szabványban foglaltaknak megfelelően.
10. Jelmagyarázat: <sup>2</sup>

## 1

Méret	Mellbőség	Testmagasság
<b>XS</b>	76-84	148-156
<b>S</b>	84-92	156-164
<b>M</b>	92-100	164-172
<b>L</b>	100-108	172-180
<b>XL</b>	108-116	180-188
<b>2XL</b>	116-124	188-196
<b>3XL</b>	124-132	196-204
<b>4XL</b>	132-140	196-204
<b>5XL</b>	140-148	196-204

## 2



Mosás tilos



Fehérlítés tilos



Vasalás tilos



Vegyí tisztítás tilos



Szárítás tilos

<b>A CoverStar CS500 típusú Overall teljesítmény jellemzői:</b>					
<b>Fizikai adatok</b>	<b>Egység</b>	<b>Vizsgálati eredmény</b>		<b>Mérési módszer</b>	<b>Osztály</b>
Kopásállóság	ciklus	>1500		EN ISO 13934-1	2
Nyúlás	N	hosszában: 85 keresztben: 51		ISO 7854	1
Hajlító-/szakítószilárdság	ciklus	> 100.000		EN 863	6
Nyírási ellenállás	N	10,8		EN 13274-4	2
Tűzállóság		önoltó anyag		ISO 9073-4	
Továbbszakadási szilárdság	N	hosszában: 52,6 keresztben: 33,3		EN 13935-2	2
Varratszilárdság	N	70		EN 17491-4	2
6-os típus: Spray teszt, védőruha				EN ISO 13982-2	megfelelő
5-os típus: Részecskevédelem teszt					megfelelő
Áthatolási időre vonatkozó adatok		P	R		P R
H2SO4 30%		0	97	EN ISO 6530	3 3
NaOH 10%		0	98		3 3
p-xylene		0	95,9		3 3
Butanol-n		0	98		3 3
Védelem radioaktív szennyezés ellen		Névéleges védőfaktor: 53,1		EN 14126:2003	2
Védelem biológiai szennyezés ellen				EN 14126:2003	megfelelő
Vér és testnedvek behatolásával szembeni ellenállás	kPa	20		ISO 16603/16604	6/6
Szennyezett folyadékok behatolásával szembeni ellenállóság	min	> 75		ISO 22610	6/6
Biológiailag szennyezett aeroszolk behatolásával szembeni ellenállás	log CFU	> 5		ISO 22611	3/3
Szennyezett szilárd részecskék behatolásával szembeni ellenállás	log CFU	< 1		ISO 22612	3/3
Felületi ellenállás	Ω	≤ 2.5 x 10 <sup>9</sup>		EN 1149-1	megfelelő

Megjegyzés: További tájékoztatást a védőképességre vonatkozóan az NORDWEST cég nyújt.

**ALKALMAZÁSI TERÜLET:** A CoverStar CS500 overall egyrészt védelmet nyújt a veszélyes anyagok ellen az ezekkel dolgozó személyek számára, másrészt védelmet nyújt az ember által okozott szennyezések ellen az érzékeny készítmények gyártása és az érzékeny munkafolyamatok során. Az alkalmazott vegyszerek veszélyességi fokától és az expozíciós feltételektől függően az overall alkalmas minden olyan használathoz, mely során szükséges a finom részecskék és a folyékony permet elleni védelem.

**ELŐKÉSZÜLETEK:** Soha ne használja az overallt, ha nincs teljesen épségben. Ha meghibásodik valamelyik cipzár, elszakad egy varrat, vagy funkcionális hiányosságok lépnek fel, kérjük értesítse erről az NORDWEST céget. A biztonságos használathoz elengedhetetlen a megfelelő méret, a rendeltetésszerű viselet, valamint a cipzárak és védőszegélyek épsége.

**ALKALMAZÁSI KORLÁTOZÁSOK:** Kérjük, győződjön meg róla, hogy az alkalmazási területnek megfelelő védőruházatot választott. Kérdéseivel forduljon a CoverStar CS50 overall forgalmazó kereskedőhöz vagy az NORDWEST céghez. Kizárólag a felhasználó egyedüli döntése határozza meg, hogy a CoverStar CS500 overallt milyen egyéb védőfelszereléssel (kesztyű, cipő, védőálc, stb.) kombinálja, és adott esetben mennyi ideig viseli (tekintetbe véve a kényelmi szempontokat és a hőérzetet). A szakszerűtlen használatból fakadó károkért nem vállal az NORDWEST cég semmiféle felelősséget.

**TÁROLÁS:** A CoverStar CS500 overallok tárolása a szokásos módon történik.

**HULLADÉKMENTESÍTÉS:** A CoverStar CS500 overallok környezetkímélő hulladékkezelése hermetikusan vagy személtérakóhelyeken történik. A hulladékkezelés módja kizárólag az alkalmazásból adódó szennyezettség fokától függ.

# Betjeningsvejledning (dansk)

**Mærkning:** Alle overalls er forsynet med en etiket på indersiden med informationer om ydelses- og beskyttelsesgrad.

1. CoverStar CS500 er modelbetegnelsen på syede overalls med hætte samt elastik i arme, ben og taljen.
2. Producent af beskyttelsesdragt.
3. CE-mærkning – Overall'en opfylder den europæiske norm for personligt beskyttelsesudstyr i kategori III. Type-test og kvalitetsstyringscertifikater blev udstedt i 2015 af , Centro Tessile Cottoniero é Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2, I-21052 Busto Arsizio, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0624.
4. I den europæiske norm for beskyttelsesudstyr til håndtering af kemikalier defineres seks forskellige typer beskyttelsesdragt. Hver type har sit eget symbol:



- Type 1 - Gastæt beskyttelsesdragt
- Type 2 - Ikke gastæt beskyttelsesdragt
- Type 3 - Væsketæt beskyttelsesdragt
- Type 4 - Sprøjtetæt beskyttelsesdragt
- Type 5 - Partikeltæt beskyttelsesdragt
- Type 6 - Kun delvis sprøjtetæt beskyttelsesdragt /beskyttelse af enkelte kropsedele

Produktspecifikationen iht. NORTHWEST svarer til de i de europæiske normer fastlagte typer af beskyttelsestøj. CoverStar CS500 er indordnet efter hhv. type 5 og 6.

5. Størrelsesangivelsen relaterer til kropsmål og svarer til alle gængse størrelser. Vælg venligst den ønskede størrelse. Kropsmål (cm) <sup>1</sup>
6. Symbolet med den "åbne bog" henstiller til brugeren af beskyttelsesdragten om at gøre sig fortrolig med oplysningerne om brug af beskyttelsesdragt til håndtering af kemikalier.
7. CoverStar CS500 beskyttelsesdragter er antistatisk behandlet og yder elektrostatiske beskyttelse iht. EN 1149-5.
8. Derudover beskytter CoverStar CS500 beskyttelsesdragter mod kontaminering med radioaktive partikler iht. EN 1073-2:2002.
9. CoverStar CS500 beskyttelsesdragter giver infektionsbeskyttelse iht. EN 14126:2003.
10. Symbolerne har følgende betydning: <sup>2</sup>

## 1

Størrelse	Brystvidde	Kropshøjde
<b>XS</b>	76-84	148-156
<b>S</b>	84-92	156-164
<b>M</b>	92-100	164-172
<b>L</b>	100-108	172-180
<b>XL</b>	108-116	180-188
<b>2XL</b>	116-124	188-196
<b>3XL</b>	124-132	196-204
<b>4XL</b>	132-140	196-204
<b>5XL</b>	140-148	196-204

## 2



Må ikke vaskes



Må ikke bleges



Må ikke stryges



Må ikke sendes til kemisk rens



Må ikke tørres

Anvendelsesprofil I for CoverStar CS500 overalls:						
Fysiske data	Enhed	Testresultat		Målemetode	Klasse	
Slidstyrke	cyklusser	>1500		EN 530 metode 2	5	
Strækstyrke	N	langs: 85 tværs: 51		EN ISO 13934-1	1	
Bøje-rive-styrke	cyklusser	> 100.000		ISO 7854	6	
Gennemstiksstyrke	N	10,8		EN 863	2	
Flammetest		Materiale slukkes af sig selv		EN 13274-4	opfyldt	
Rivestyrke	N	langs: 52,6 tværs: 33,3		ISO 9073-4	2	
Sømstyrke	N	70		EN 13935-2	2	
Type 6: Spraytest				EN 17491-4	opfyldt	
Type 5: Partikel-tæthedstest				EN ISO 13982-2	opfyldt	
Penetrationsdata		P	R	EN ISO 6530	P	R
H2S04 30%		0	97		3	3
NaOH 10%		0	98		3	3
p-xylene		0	95,9		3	3
Butanol-n		0	98		3	3
Beskyttelse mod radioaktiv kontaminering		Nominel beskyttelsesfaktor svarer til 53,1		EN 1073-2:2002	2	
Beskyttelse mod biologisk kontaminering				EN 14126:2003	opfyldt	
Modstandsdygtighed mod indtrængning af blod og kropsvæsker	kPa	20		ISO 16603/16604	6/6	
Modstandsdygtighed mod indtrængning af forurenede væsker	min	> 75		ISO 22610	6/6	
Modstandsdygtighed mod indtrængning af biologisk forurenede aerosoler	log CFU	> 5		ISO 22611	3/3	
Modstandsdygtighed mod indtrængning af forurenede faste partikler	log CFU	< 1		ISO 22612	3/3	
Overfladestand	Ω	≤ 2.5 x 10 <sup>9</sup>		EN 1149-1	opfyldt	
Bemærk: Nærmere informationer vedr. barriereydelse fås ved henvendelse til NORDWEST.						

**TYPISKE ANVENDELSESOMRÅDER:** CoverStar CS500 overalls beskytter brugerne mod farlige stoffer samt følsomme produkter og arbejdsprocesser mod kontaminering via mennesker. Alt efter kemikaliernes farepotentiale og brugernes grad af usathed benyttes overall'en til beskyttelse mod fine partikler og sprøjteprocesser, hvori indgår væske.

**FORBEREDELSE:** Hvis der konstateres fejl i overall'en, må denne ikke benyttes. Du bedes underrette NORDWEST i tilfælde af defekte lynlåse, fejlbehæftede sømme eller funktionsfejl. Korrekt størrelse og påklædning samt intakte lynlåse med sikkerhedsanordning er en vigtig forudsætning for sikker håndtering.

**GRÆNSER FOR BRUG:** Forvis dig om, at du har valgt en beskyttelsesdragt, der er egnet til formålet. Hvis du har spørgsmål, kontakt da venligst udbyderen af CoverStar CS500 overalls eller NORDWEST. Det er brugerens ansvar at vurdere, hvilket beskyttelsesudstyr (handsker, sko, åndedrætsværn, m. v.) CoverStar CS500 overalls kan kombineres med og hvor længe de kan benyttes i visse enkelttilfælde (med hensyn til bærekraft og varmestress). NORDWEST hæfter ikke for ukorrekt brug.

**OPBEVARING:** CoverStar CS500 overalls kan opbevares på normal vis.

**BORTSKAFFELSE:** CoverStar CS500 overalls bortskaffes miljøvenligt, termisk eller på affaldsdeponi. Bortskaffelsesmåden afhænger af graden af kontaminering i forbindelse med brug.

# Bruksanvisning (svenska)

**Märkning: Varje overall har försetts med en etikett på insidan. Etiketten innehåller informationer om prestationsgrad och om det skydd som overallen tillhandahåller.**

1. CoverStar CS500 är modellbenämningen på en sydd overall med luva och resårband runt arm, ben och midja.
2. Skyddsdräktens tillverkare.
3. CE-märkning – overallen uppfyller de europeiska normer som krävs för personlig skyddsutrustning i kategori III. Tester för typgodkännande och kvalitetsgaranticertifikat utfärdades 2015 av Centro Tessile Cottoniero é Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2, I-21052 Busto Arsizio, identifierat som anmalt EG-organ med nummer 0624.
4. I den europeiska normen för kemskyddsdräkter definieras sex skyddsdräktstyper. Varje av de sex typerna har tillordnats en symbol:



- Typ 1 - gastät dräkt
- Typ 2 - icke gastät dräkt
- Typ 3 - vätsketät dräkt
- Typ 4 - spraytät dräkt
- Typ 5 - partikeltät dräkt
- Typ 6 - begränsad stänktät dräkt / delkroppsskydd

Produktspecifikationerna från NORDWEST uppfyller de krav på skyddsdräktstyper så som de har fastlagts i de europeiska normerna. CoverStar CS500 skall tillordnas typ 5 och 6.

5. Storleksuppgifterna står i relation till kroppsmått och motsvarar vanliga storlekar. Var vänlig och välj önskad storlek. Kroppsmått (cm) <sup>1</sup>
6. Symbolen med „uppslagen bok“ uppmärksammar skyddsdräktens användare om att sätta sig in i „kemskyddsdräktens användningsanvisningar“.
7. CoverStar CS500 skyddsdräkter har antistatiskt behandlats och tillhandahåller elektrostatiskt skydd enligt EN 1149-5.
8. Därutöver skyddar skyddsdräkten CoverStar CS500 mot kontaminering med radioaktiva partiklar enligt EN 1073-2:2002.
9. CoverStar CS500 skyddsdräkter erbjuder även infektionsskydd enligt EN 14126:2003.
10. Symbolerna har följande betydelse: <sup>2</sup>

## 1

Storlek	Bröstmått	Kroppslängd
<b>XS</b>	76-84	148-156
<b>S</b>	84-92	156-164
<b>M</b>	92-100	164-172
<b>L</b>	100-108	172-180
<b>XL</b>	108-116	180-188
<b>2XL</b>	116-124	188-196
<b>3XL</b>	124-132	196-204
<b>4XL</b>	132-140	196-204
<b>5XL</b>	140-148	196-204

## 2



Tvättas ej



Blekas ej



Stryks ej



Kemtvättas ej



Torkas ej

Prestandaprofil för CoverStar CS500 overaller:					
Fysikaliska uppgifter	Enhet	Testresultat		Mätningmetod	Klass
Slitstyrka	Cyklar	>1500		EN 530 metod 2	5
Elasticitet	N	längs: 85 tvärsöver: 51		EN ISO 13934-1	1
Böj- och rivhållfasthet	Cyklar	> 100.000		ISO 7854	6
Stickhållfasthet	N	10,8		EN 863	2
Flamtest		Material är självsläckande		EN 13274-4	uppfylld
Rivstyrka	N	längs: 52,6 tvärsöver: 33,3		ISO 9073-4	2
Sömhållfasthet	N	70		EN 13935-2	2
Type 6: Spraytest				EN 17491-4	uppfylld
Type 5: Test av partikeltäthet				EN ISO 13982-2	uppfylld
Penetrationsdata		P	R		P   R
	H2SO4 30%	0	97	EN ISO 6530	3   3
	NaOH 10%	0	98		3   3
	p-xylen	0	95,9		3   3
	Butanol-n	0	98		3   3
Skydd mot radioaktiv kontaminering		Nominella skyddsfaktorn är 53,1		EN 1073-2:2002	2
Skydd mot biologisk kontaminering				EN 14126:2003	uppfylld
Resistens mot penetration av blod och kroppsvätskor	kPa	20		ISO 16603/16604	6/6
Resistens mot penetration av kontaminerade vätskor	min	> 75		ISO 22610	6/6
Resistens mot penetration av biologiskt kontaminerade aerosoler	log CFU	> 5		ISO 22611	3/3
Resistens mot penetration av kontaminerade solida partiklar	log CFU	< 1		ISO 22612	3/3
Ytmotstånd	Ω	≤ 2.5 x 10 <sup>9</sup>		EN 1149-1	uppfylld
Anmärkning: Ytterligare information om barriäreffekten tillhandahålls av NORDWEST.					

**TYPISKA ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN:** CoverStar CS500 overaller är till för att skydda medarbetare mot farliga substanser resp. känsliga produkter och arbetsprocesser mot kontaminering genom människan. Allt efter kemikaliernas och exponeringsvilkorens farlighetspotential används de för att skydda mot fina partiklar och sprayfördelning av vätskor.

**FÖRBEDNINGAR:** Defekta overaller får ej användas. I fall av defekta blyxtlås, sömmar eller funktionella fel ber vi om att meddela detta till NORDWEST. Anpassad storlek, korrekt påklädning samt fungerande blyxtlås med skydd garanterar för säkert handhavande.

**ANVÄNDNINGSSINSKRÄNKNINGAR:** Var vänlig och säkerställ att du har valt lämplig och ändamålsenlig skyddsdräkt. Vid frågor var vänlig och kontakta försäljaren av CoverStar CS500 overaller eller NORDWEST. Generellt är det alltid användaren som avgör på vilket sätt CoverStar CS500 overallen skall kombineras med annan skyddsutrustning (handskar, skor, andningsskydd, osv.) och hur länge den kan användas i respektive fall (med hänsynstagande till bärkomfort och värmestress). NORDWEST lämnar inte någon som helst garanti i fall av oändamålsenlig användning.

**FÖRVARING:** CoverStar CS500 overaller kan förvaras på ett sätt som är vanligt i handeln.

**AVFALLSHANTERING:** CoverStar CS500 overaller avfallshanteras miljövänligt eller på deponier. Avfallshanterings sätt beror uteslutande på kontaminering under användandet.

# Käyttöohje (suomi)

FI

**Tunnusmerkinä: Jokaisen haalarin sisäpuolella on etiketti. Etiketti sisältää suojaa koskevia tietoja.**

1. CoverStar CS500 on tunnusmerkki haalarille, jossa on huppu ja käsivarsissa, lahkeissa ja vyötäröllä kumi.
2. Suojavaateen valmistaja.
3. CE-merkki - Suojavaatteiden kategoriaan III kuuluva haalari vastaa henkilökohtaisia suojavarusteita koskevan EU-direktiivin vaatimia normeja. Tyypitesti- ja laadunvarmistussertifikaatti on annettu vuonna 2015, myöntäjänä Centro Tessile Cotoniero é Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2, I-21052 Busto Arsizio, virallisesti hyväksytty EU-tarkastuselin, tunnusnumero 0624.
4. Kemikaalisuojavaatteita koskevat eurooppalaiset normit on jaettu kuuteen suojavaatetyyppiin. Tyyppeihin on annettu omat symbolit:



- Tyyppi 1 - Kaasuja kestävät vaatteet  
Tyyppi 2 - Ei kaasuja kestävät vaatteet  
Tyyppi 3 - Nestetiiviit vaatteet  
Tyyppi 4 - Sumutustiheät vaatteet  
Tyyppi 5 - Hiukkasaineet kestävät vaatteet  
Tyyppi 6 - Rajoitetusti ruiskutusta kestävät vaatteet / osasuoja

NORDWEST tuote-erittelyt vastaavat eurooppalaisia suojavaatetyyppejä koskevia normeja. CoverStar CS500 kuuluvat tyyppeihin 5 ja 6

5. Kokoa koskevat tiedot tarkoittavat henkilön pituutta ja koot ovat normaaleja vaatekokoja. Valitse vastaava koko. Pituus (cm).<sup>1</sup>
6. „Avattu kirja“ - symboli ilmoittaa, että haalareita pitävän henkilön on tutustuttava „Kemikaalisten aineiden käsittelyssä pidettävien suojavaatteita koskeviin ohjeisiin“
7. CoverStar CS500 suojavaatteet ovat antistaattiset ja suojaavat sähköstaattisilta purkauksilta EN 1149-5 mukaisesti.
8. Sen lisäksi suojavaatteet CoverStar CS500 antavat suojan radioaktiivisista aineista aiheutuvaa saastumista vastaan EN 1073-2:2002 mukaisesti.
9. CoverStar CS500 suojavaatteet tarjoavat EN 14126:2003 mukaisen tartuntasuojan.
10. Symbolien selitys:<sup>2</sup>

## 1

Koko	Rinnanympäryys	Pituus
XS	76-84	148-156
S	84-92	156-164
M	92-100	164-172
L	100-108	172-180
XL	108-116	180-188
2XL	116-124	188-196
3XL	124-132	196-204
4XL	132-140	196-204
5XL	140-148	196-204

## 2



Ei pesua



Ei valkaisua



Ei siilytystä



Ei kemiallista pesua



Ei kuivausta



<b>CoverStar CS500 haalarit:</b>						
<b>Fysikaaliset tiedot</b>	<b>Yksikkö</b>	<b>Tarkistustulos</b>		<b>Mittausmenetelmät</b>	<b>Luokka</b>	
Hankauslujuus	Jaksot	>1500		EN 530 menetelmä 2	5	
Venytyksen kestävyys	N	pitkittäin: 85 poikittain: 51		EN ISO 13934-1	1	
Taivutuksen kestävyys	Jaksot	> 100.000		ISO 7854	6	
Lävistyksen kestävyys	N	10,8		EN 863	2	
Liekkikioe		Materiaali on itsestään sammuva		EN 13274-4	vastaa	
Repeämiskestävyys	N	pitkittäin: 52,6 poikittain: 33,3		ISO 9073-4	2	
Saumojen kestävyys	N	70		EN 13935-2	2	
Tyyppi 6: Sumutuskoe - puku				EN 17491-4	vastaa	
Tyyppi 5: Hiukkaskoe				EN ISO 13982-2	vastaa	
Penetraatiotiedot		P	R	EN ISO 6530	P	R
H2SO4 30%		0	97		3	3
NaOH 10%		0	98		3	3
p-ksyleenit		0	95,9		3	3
Butanoli-n		0	98		3	3
Suoja radioaktiivista saastumista vastaan		Nimellissuojakerroin on 53,1		EN 1073-2:2002	2	
Suoja biologisia saastumisia vastaan				EN 14126:2003	vastaa	
Tunkeutumisen estokyky verta ja kehon nesteitä vastaan	kPa	20		ISO 16603/16604	6/6	
Tunkeutumisen estokyky tartunnan aiheuttajan liikaamia nesteitä vastaan	min	> 75		ISO 22610	6/6	
Tunkeutumisen estokyky biologisesti likaantuneita aerosoleja vastaan	log CFU	> 5		ISO 22611	3/3	
Tunkeutumisen estokyky tartunnan aiheuttajan liikaamia kiinteitä hiukkasia vastaan	log CFU	< 1		ISO 22612	3/3	
Pintakestävyys	Ω	≤ 2.5 x 10 <sup>9</sup>		EN 1149-1	vastaa	

Huomautus: Lisätietoa barrieritehokkuudesta saa firmalta NORDWEST.

**TYYPILLISET KÄYTTÖALUEET:** CoverStar CS500 haalarit suojaavat työntekijät vaarallisilta aineilta tai herkiltä tuotteilta, ja antavat suojan henkilöiden aiheuttamia saastumisia vastaan. Kemiallisen aineen vaarapotentiaalista ja altistumisedellytyksistä riippuen niitä käytetään hiukkassuojoina ja nesteitä sumuttaessa.

**ESIVALMITELUT:** Älä käytä virheellisiä haalareita. Pyydämme antamaan ilmoituksen NORDWEST :lle siinä tapauksessa, jos vetokejtut tai saumat ovat vialliset tai jos haalareissa esiintyy muita toiminnallisia vikoja. Sopiva koko, oikea pukeutuminen sekä kunnolliset vetokejtut suojalistoineen takaavat turvallisen käytön.

**KÄYTTÖÄ KOSKEVAT RAJOITUKSET:** Varmista, että olet valinnut käyttöön oikean suojavaatteen. Kysymyksiä esiintyessä ota yhteys CoverStar CS500 haalarin myyjään tai suoraan NORDWEST:iin. Käyttäjä ratkaisee itse ja on vastuussa siitä, mitä lisäsuojavarusteita (käsineet, kengät, hengityssuoja, jne.) voi käyttää CoverStar CS500 haalareiden kanssa ja kuinka kauan niitä voi käyttää (mukavuuden ja kuumuuden huomioiden). NORDWEST ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat asiattomasta käytöstä.

**SÄILYTYS:** CoverStar CS500 haalareita voi säilyttää tavallisissa olosuhteissa.

**KÄYTÖSTÄ POISTO:** CoverStar CS500 haalarit poistetaan käytöstä ympäristöä suojaavasti joko termisen käsittelyn kautta tai viemällä ne jätteenkeräyspaikkaan. Käytöstä poistotapa on riippuvainen haalareiden käytössä saadusta saastumisesta.

# Bruksanvisning (norsk)

**Markering:** Hver overall har en innvendig etikett. Den innvendige etiketten inneholder informasjonen om effektgraden og om beskyttelsen som overallen gir.

1. CoverStar CS500 er modellbenevnelsen for en sydd overall med hette og strikk i ermer, bein og rundt livet.
2. Produsent av verneklærne.
3. CE-markering – Overallen tilsvarende de europeiske normene for personlig verneutstyr i III. Typetest og kvalitetssertifikater ble utstedt i 2015 av Centro Tessile Cotoniario e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2, I-21052 Busto Arsizio, identifisert av det tekniske kontrollorganet med EU-nummer 0624.
4. I de europeiske normene for kjemikalieverneklær defineres seks verneklærstyper. De seks typene har et symbol:



- Type 1 - gasstett kledning
- Type 2 - ikke gasstett kledning
- Type 3 - væsketett kledning
- Type 4 - spraytett kledning
- Type 5 - partikkelrett kledning
- Type 6 - begrenset sprøytetett kledning/delvis kroppsbeskyttelse

Produktspesifikasjonene til NORTHWEST tilsvarende verneklæningstypene som er bestemt i de europeiske normene. CoverStar CS500 er tilordnet typene 5 og 6.

5. Angivelsen av størrelsene gjelder kroppsdimensjoner og er tilordnet de vanlige størrelsene. Velg ut din nødvendige størrelse. Kroppsdimensjon (cm) <sup>1</sup>
6. Symbolet „den åpne boken“ henviser brukeren om at han må gjøre seg kjent med „henvisningene for bæring av kjemikalieklær“.
7. CoverStar CS500 vernedresser er antistatisk behandlet og gir elektrostatiske beskyttelse iht. EN 1149-5.
8. Ut over dette gir beskyttelsesdressene CoverStar CS500 beskyttelse mot kontaminering av radioaktive partikler iht. EN 1073-2:2002.
9. CoverStar CS500 vernedresser gir infeksjonsbeskyttelse iht. EN 14126:2003.
10. Symbolene har følgende betydning: <sup>2</sup>

## 1

Størrelse	Brystomfang	Kroppsstørrelse
<b>XS</b>	76-84	148-156
<b>S</b>	84-92	156-164
<b>M</b>	92-100	164-172
<b>L</b>	100-108	172-180
<b>XL</b>	108-116	180-188
<b>2XL</b>	116-124	188-196
<b>3XL</b>	124-132	196-204
<b>4XL</b>	132-140	196-204
<b>5XL</b>	140-148	196-204

## 2



Må ikke vaskes



Må ikke blekes



Må ikke strykes



Må ikke rengjøres kjemisk



Må ikke tørkes

Effektprofil for CoverStar CS500 overaller:						
Fysiske data	Enhet	Testresultat		Målemetode	Klasse	
Slitefasthet	Sykluser	>1500		EN 530 metode 2	5	
Tøyningsfasthet	N	langs: 85 tværr: 51		EN ISO 13934-1	1	
Bøyeslitedfasthet	Sykluser	> 100.000		ISO 7854	6	
Gjennomstikksfasthet	N	10,8		EN 863	2	
Flammekontroll		Materialet er selvsluk- kende		EN 13274-4		
Videre slitefasthet	N	langs: 52,6 tværr: 33,3		ISO 9073-4	2	
Sømfasthet	N	70		EN 13935-2	2	
Type 6: Spraytest				EN 17491-4	oppfylt	
Type 5: Partikkeltetthetstest				EN ISO 13982-2	oppfylt	
Penetrasjonsdata		P	R	EN ISO 6530	P	R
H <sub>2</sub> S <sub>04</sub> 30%		0	97		3	3
NaOH 10%		0	98		3	3
p-xylener		0	95,9		3	3
Butanol-n		0	98		3	3
Beskyttelse mot radioaktiv kontaminering		Nominell beskyttelsesfaktor er 53,1		EN 1073-2:2002	2	
Beskyttelse mot biologisk kontaminering				EN 14126:2003	oppfylt	
Motstand mot gjennomtrengning av blod og kroppsvæsker	kPa	20		ISO 16603/16604	6/6	
Motstand mot gjennomtrengning av foruren- sede væsker	min	> 75		ISO 22610	6/6	
Motstand mot gjennomtrengning av biologisk forurenset aerosol	log CFU	> 5		ISO 22611	3/3	
Motstand mot gjennomtrengning av forurense- de faste partikler	log CFU	< 1		ISO 22612	3/3	
Overflatemotstand	Ω	≤ 2.5 x 10 <sup>9</sup>		EN 1149-1	oppfylt	
Anmerking: Ytterligere informasjon om barriereeffekt får du hos NORDWEST.						

**TYPISKE BRUKSOMRÅDER:** CoverStar CS500 overall brukes til å beskytte medarbeidere mot farlige substanser eller ømtålige produkter og arbeidsforløp mot kontaminering gjennom mennesker. Alt etter kjemikalienes og eksponeringsbetingelsenes farepotensial brukes de som beskyttelse mot fine partikler og sprayforløp med væsker.

**FORBEREDELSE:** Ikke bruk overaller med feil. Hvis det skulle være feil på glidelåser, sømmer eller funksjonelle feil, så ber vi om å kontakte NORDWEST. Tilpasset størrelse, korrekt påklledning og intakte glidelåser med beskyttelser garanterer en sikker håndtering.

**BRUKSINNSKRENNINGER:** Se vennligst til at du har valgt en riktig verneadress for tiltenkt bruk. Ved spørsmål må du henvende deg til din selger av CoverStar CS500 Overalls eller NORDWEST. Brukeren har prinsipielt eneansvar for å bestemme med hvilket verneutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern, osv.) CoverStar CS500 Overalls kan kombineres med, og hvor lenge de kan brukes i de bestemte enkelttilfellene (når det gjelder bærekraft og varmemstress). NORDWEST tar ikke ansvar for uriktig bruk.

**LAGRING:** CoverStar CS500 Overalls kan lagres på vanlig måte

**DEPONERING:** CoverStar CS500 Overalls kan deponeres hermisk miljøvennlig eller på deponier. Deponeringstypen er kun avhengig av kontamineringen under bruk.

# **NW/NORDWEST**

NORDWEST Handel AG  
Robert-Schuman-Str. 17  
44263 Dortmund

Weitere Informationen erhalten  
Sie unter [www.nordwest.com](http://www.nordwest.com)